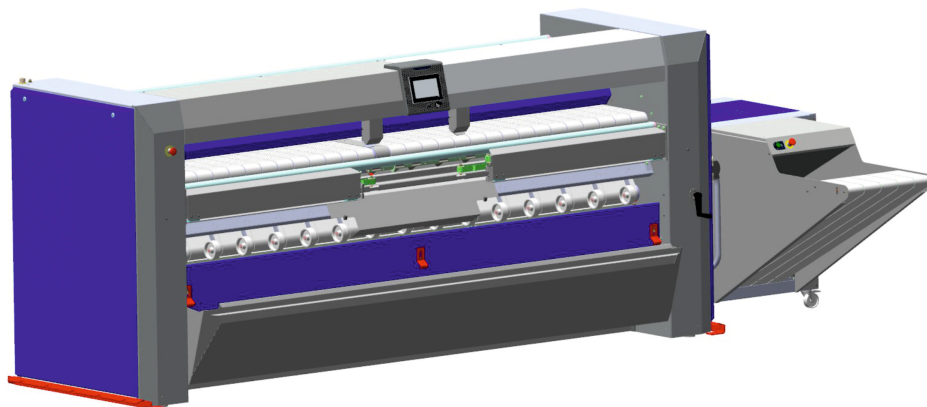


Brugervejledning Indføringseenhed Strygerulle Foldeenhed & Stabler

IV648xxFFS Vibe



Original håndbog



Electrolux
PROFESSIONAL

01102062/DK

Indholdsfortegnelse

Indholdsfortegnelse

1	Indledende anvisninger.....	5
1.1	Forholdsregler for brug.....	6
1.2	Symboler.....	7
1.3	Personlige værnemidler.....	8
1.4	Nødstop.....	8
2	Garantibetingelser og undtagelser.....	9
3	Ergonomisk certificering.....	10
4	Begrænsninger og specifikationer.....	11
5	Bemærkning om vekselstrømmen.....	13
6	Anvendelsesmetode.....	13
6.1	Beskrivelse af maskinen.....	13
6.1.1	Generelle anvisninger.....	13
6.1.2	Sikkerhedsanordninger.....	14
6.2	Beskyttelsesanordning til indføringsbordet.....	14
6.3	Håndgreb.....	14
6.4	Betjeningspanel for stabler.....	15
6.5	Beskrivelse af styreenheden.....	16
6.5.1	Beskrivelse.....	16
6.5.2	Betjening.....	17
7	Brug.....	20
7.1	Tænding for daglig drift.....	20
7.2	Programstyring.....	21
7.2.1	Indtast Operatør-ID.....	22
7.2.2	Vælg program.....	23
7.2.3	Programmet kører.....	24
7.2.4	Se status for serviceopgaver.....	27
7.2.5	Indtast PIN-kode for at få adgang til et højere niveau.....	28
7.3	Strygning.....	28
7.3.1	Anbefalinger for brug.....	29
7.4	Standstning af maskinen.....	30
8	Avanceret brug.....	31
8.1	PCB Vibe indstillingsmenuer.....	31
8.2	Grundindstillinger.....	32
8.2.1	PCB Vibe — Indstilling af sprog.....	32
8.2.2	PCB Vibe — Indstilling af ur.....	33
8.2.3	PCB Vibe — Indstilling af dato.....	34
8.2.4	PCB Vibe — Indstilling af enheder.....	36
8.2.5	PCB Vibe — Indstilling af PIN-kode.....	37
8.2.6	PCB Vibe — Definition af kunder.....	38
8.2.7	PCB Vibe — Oprettelse af operatører.....	39
8.2.8	PCB Vibe — Definition af kontakt.....	41
8.3	Avancerede indstillinger.....	42
8.3.1	PCB Vibe — Maskinparametre.....	42
8.3.2	PCB Vibe — Funktionsparametre.....	42
8.3.3	PCB Vibe — Maskintimere.....	43
8.3.4	PCB Vibe — Genetabler fabriksindstillinger.....	43
8.3.5	PCB Vibe — Standardadgangsniveau.....	44
9	Fejlkode.....	45
9.1	Fejlkode 01 — Nødstop.....	45
9.2	Fejlkode 02 — Gastryk.....	45
9.3	Fejlkode 03 — Gastænding.....	45
9.4	Fejlkode 04 — Fejl i kontakter.....	45
9.5	Fejlkode 05 — Overophedning.....	46
9.6	Fejlkode 06 — Overophedning bis.....	46
9.7	Fejlkode 07 — Transmission.....	46
9.8	Fejlkode 08 — Termosikring.....	47
9.9	Fejlkode 09 — Sikkerhedstermostat.....	47
9.10	Fejlkode 10 — Sikkerhedstermostat bis.....	47
9.11	Fejlkode 11 — Problem i aftrækket.....	47
9.12	Fejlkode 12 — Indførerbeskyttelse.....	48
9.13	Fejlkode 100 — Venstre indføringsklemmes sensor.....	48

Indholdsfortegnelse

9.14	Fejlkode 101 — Højre indføringsklemmes sensor	48
9.15	Fejlkode 102 — Indføringsklemmens positionskontakt	48
9.16	Fejlkode 103 — Indføringsklemmens midterposition	49
9.17	Fejlkode 104 — Indføringsklemmens laterale position	49
9.18	Fejlkode 105 — Indføringstrailerkontakter	49
9.19	Fejlkode 106 — Indføringstrailers frontkontakt	50
9.20	Fejlkode 107 — Indføringstrailers midterkontakt	50
9.21	Fejlkode 108 — Indføringstrailerens bagkontakt	50
9.22	Fejlkode 109 — Sensor for glatning	50
9.23	Fejlkode 200 — LF foldearm	51
9.24	Fejlkode 201 — LF kobling	51
9.25	Fejlkode 202 — Overførsel	51
9.26	Fejlkode 300 — Lufttryk	51
9.27	Fejlkode 301 — Blokering i tværgående 1	52
9.28	Fejlkode 302 — Blokering i tværgående 2/3	52
9.29	Fejlkode 303 — Blokering ved udløb af tværgående	52
9.30	Fejlkode 304 — Forreste venstre sensor for tværgående	52
9.31	Fejlkode 305 — Forreste højre sensor for tværgående	53
9.32	Fejlkode 306 — Højre midtersensor for tværgående	53
9.33	Fejlkode 307 — Venstre midtersensor for tværgående	53
9.34	Fejlkode 308 — Bagerste venstre sensor for tværgående	53
9.35	Fejlkode 310 — Sensor for bagpanel	54
9.36	Fejlkode 400 — Stablerens højdesensor	54
9.37	Fejlkode 401 — Stablerens indgangssensor	54
9.38	Fejlkode 402 — Sensor for stablerens flapper	54
9.39	Fejlkode 403 — Stablerens flapper åbningsbevægelse	55
9.40	Fejlkode 404 — Fejl i nulstilling af stabler	55
10	Vedligeholdelse	56
10.1	Forebyggende vedligeholdelse	56
10.2	Brug af håndgrebet	57
11	Tekniske specifikationer	57
12	Konvertering af måleenheder	61
13	Forklaring på vaskesymboler	62
13.1	Vask	62
13.2	Blegning	62
13.3	Tørring	63
13.4	Strygning	63
13.5	Kemisk rens eller vask med vand	63

Producenten forbeholder sig ret til ændring af konstruktions- og materiale specifikationer.

1 Indledende anvisninger

Før enhver brug skal man læse anvisningerne i håndbogen.

Brugere skal være bekendte med betjeningen af maskinen.

For at undgå enhver risiko for brand eller eksplosion må der aldrig anvendes brændbare materialer til rengøringen af maskinen.

Denne maskine skal installeres i overensstemmelse med sundheds- og sikkerhedslovgivningen og udelukkende på et tilstrækkeligt ventileret område.

Læs anvisningerne, inden maskinen installeres eller tages i brug.



Forsigtig



Maskinens mekaniske og elektriske installation skal udføres af faguddannet personale.



Brug aldrig maskinen, medmindre den er sluttet til et korrekt jordforbundet strømudtag i overensstemmelse med gældende standarder.



Forsigtig



Denne maskine må ikke installeres på steder, hvor offentligheden har adgang.



Advarsel



Sørg for, at maskinen er frakoblet hovedafbryderen før enhver form for reparation eller vedligeholdelse.



Vigtigt



Enhver form for reparation eller vedligeholdelse skal udføres af en specialist.



Vigtigt



Efter installationen, send idriftsættelsesformularen, underskrevet dokument, tilbage til Electrolux Professional for at validere garantien for produktet.



Forsigtig



Frakobl alle kilder til energiforsyning, og lad strygerullen køle af, inden der foretages noget indgreb på maskinen. Den høje temperatur i strygerullecylinderen kan medføre alvorlig forbrænding, så undgå at berøre varme overflader.



Fare



Stryg aldrig, hvis fingerbeskyttelsen ikke fungerer.

**Vigtigt**

Maskinerne er i overensstemmelse med EU's EMC-direktiv (Elektromagnetisk kompatibilitet). De er afprøvet i laboratoriet og herefter godkendt. Det er strengt forbudt at føre ledninger eller ikke-afskærmede elkabler i kabinetterne eller ledningskanalerne.

**Vigtigt**

Det frarådes især at installere maskinen på en syntetisk gulvbelægning. Gnidningselektriciteten kan hindre, at maskinen fungerer godt.
Der må under ingen omstændigheder installeres en gasopvarmet maskine i en bygning, hvor der også er en maskine til kemisk rens.
Dette er vigtigt for din egen såvel som for andres sikkerhed. Konsekvensen heraf er et øjeblikkeligt bortfald af garantien.

**Vigtigt**

Når maskinen anvendes med den automatiske foldningsfunktion, kan fingrene komme i klemme, når aktuatoren til linnedudtagning går op/går ned samtidig med den antistatiske enhed og ved bevægelser af foldearmen.
Foretag ikke noget på maskinen uden at have slukket for den først.

**Forsigtig**

Af sikkerhedsmæssige grunde er det forbudt og farligt at udføre lodning på strygerullecylinderen. Hvis der opstår en lækage, må man aldrig selv forsøge at reparere den. Kontakt den tekniske afdeling for rådgivning.



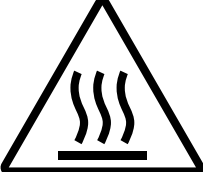
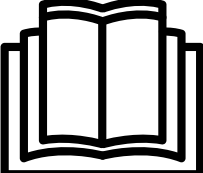



Maskinen kan fungere uden den beskyttende kappe, hvis strømforsyningen ikke er afbrudt.
Spær hovedkontakten med en hængelås.
Luk for dampventilerne.
Hvis der registreres gaslugt, skal der lukkes for gassen, vinduerne skal åbnes, undlad at aktivere kontakter, og tilkald vedligeholdelsespersonalet.
Garantien kan bortfalde, hvis disse anvisninger ikke følges.

1.1 Forholdsregler for brug








- Maskinen må ikke anvendes af børn.
- Denne strygerulle må udelukkende anvendes til stoffer, der er egnede til rulning, og som forinden udelukkende er blevet vasket i vand.
- Denne maskine er beregnet til professionel brug og må udelukkende anvendes af faguddannet personale.
- Tæpper må ikke stryges.
- Stryg aldrig linned, der er smurt i opløsningsmiddel, maling, voks, fedtstof eller noget andet letantændeligt produkt.
- I tilfælde af en gasopvarmet maskine må den ikke samles på steder, hvor der allerede befinder sig maskiner til kemisk rens eller andre lignende maskiner.

1.2 Symboler

	<p>Vigtigt. Et udråbstegn i en ligesidet trekant giver brugeren vigtige råd om brug, servicering og farlige forhold</p>
	<p>Vigtigt, tilstedeværelse af farlig strøm. Et lyn med en pil i enden i en ligesidet trekant advarer brugeren om tilstedeværelsen af uisoleret "farlig strøm" tilstrækkelig kraftig til at give elektrisk stød.</p>
	<p>Vigtigt, varm overflade. Dette symbol advarer brugeren om tilstedeværelsen af høje temperaturer, der kan forårsage alvorlige forbrændinger. Nogle overflader kan nå op på næsten 200°C (392°F).</p>
	<p>Læs vejledningen, inden maskinen tages i brug.</p>
	<p>Advarsel, betjen aldrig med kappen taget af. Dette symbol advarer brugeren om, at der er mekanismer i maskinen, der kan være farlige. Den beskyttende kappe skal være på plads under brugen.</p>

1.3 Personlige værnemidler

Herunder vises en tabel over de personlige værnemidler (PPE), der skal anvendes i de forskellige faser af maskinens levetid.

Fase	Sikkerheds- beklædning	Sikkerheds- fodtøj	Handsker	Briller	Høreværn	Maske	Beskyttelses- hjelm
							
Transport		X	O				
Håndtering		X	O				
Udpakning		X	O				
Installation		X	O				
Almindelig brug	X	X	X	X			
Justeringer	O	X					
Regelmæssig rengøring	O	X	X	O			
Ekstraordinær rengøring	O	X	X	O			
Vedligeholdelse	O	X	O				
Afmontering	O	X	O				
Skrotning	O	X	O				

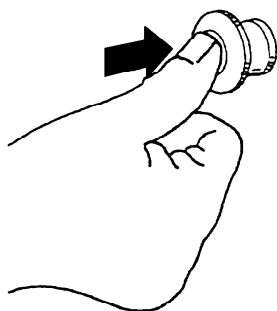
Oversigt: X: Påkrævet PPE; O: PPE tilgængelige, eller som skal bruges efter behov.

Almindelig brug: Sikkerhedsfodtøj skal defineres til brug på et vådt gulv. Og brug briller og handsker i forbindelse med håndtering af kemikalier.

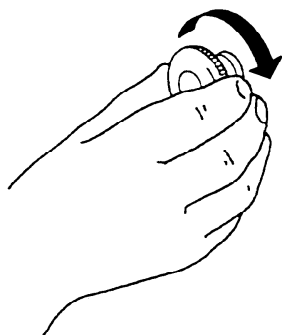
1.4 Nødstop

Nødstoppet skal frigøres, ellers fungerer maskinen ikke (drej den røde knap mod højre for at frigøre den).

Hvis maskinen skal standses ved en eller anden form for unormal eller farlig drift, trykkes der på nødstopknappen.



Frigør nødstopknappen ved at dreje den med uret, men først efter at have kontrolleret årsagen til stoppet.



2 Garantibetingelser og undtagelser

Hvis købet af dette produkt omfatter garanti, ydes denne i overensstemmelse med lokale bestemmelser, og under forudsætning af at udstyret er installeret og anvendes til det formål, det er beregnet til, og som det er beskrevet i den tilhørende udstyrsdokumentation.

Garantien er gældende, når kunden udelukkende har anvendt originale reservedele og har udført vedligeholdelse i overensstemmelse med kravene til brug og vedligeholdelse fra Electrolux Professional, der leveres både i papirformat og elektronisk.

Electrolux Professional anbefaler på det kraftigste, at man anvender Electrolux Professionals godkendte rengøringsmidler, skylle- og afkalkningsmidler for at opnå de bedste resultater og bevare produkteffektiviteten over tid.

Electrolux Professional garantien dækker ikke:

- Omkostninger til servicerejser for at levere eller afhente produktet.
- Montering.
- Oplæring i brug/funktion.
- Udskiftning (og/eller levering) af sliddele medmindre sliddet skyldes materiale- eller produktionsfejl, som er anmeldt inden for en (1) uge fra fejlens opståen.
- Tilretning af ekstern ledningsføring.
- Tilretning af uautoriserede reparationer, såvel som eventuelle skader, fejl og mangler, der er forårsaget af og/eller stammer fra
 - utilstrækkelig og/eller unormal kapacitet i det elektriske system (strøm/spænding/frekvens, herunder udsving og/eller afbrydelser).
 - utilstrækkelig eller afbrudt vandforsyning, damp, luft, gas (herunder urenheder og/eller andet, der ikke er i overensstemmelse med de tekniske krav til hvert apparat).
 - vvs-dele, komponenter eller konsumrengøringsprodukter, der ikke er godkendt af producenten.
 - kundens forsømmelighed, forkert brug, misbrug og/eller manglende overholdelse af anvisningerne på brug og vedligeholdelse, som findes detaljeret beskrevet i udstyrets dokumentation.
 - ukorrekt eller dårlig: installation, reparation, vedligeholdelse (herunder pilleri, modifikationer og reparationer udført af uautoriserede tredjeparter) samt modifikation af sikkerhedssystemer.
 - Brugen af uoriginale dele (f.eks.: forbrugsstoffer, slid og skader eller reservedele).
 - miljøforhold der frembringer termisk (f.eks. overophedning/frost) eller kemisk (f.eks. korrosion/oxidering) stress.
 - fremmedlegemer anbragt i- eller sluttet til- produktet.
 - uheld eller force majeure.
 - transport og håndtering, inklusive ridser, hak, splinter og/eller anden skade på produktets finish, medmindre sådan skade stammer fra materiale- eller produktionsfejl, og anmeldes inden for en (1) uge fra leveringen, hvis ikke andet aftales.
- produkt med originale serienumre som er blevet fjernet, ændret eller ikke umiddelbart kan fastslås.
- skift af lyspærer, filtre eller enhver forbrugsdel.
- ethvert tilbehør og software der ikke er godkendt eller specificeret af Electrolux Professional.

Garantien omfatter ikke planlagte vedligeholdelsesaktiviteter (inklusive de nødvendige dele hertil) eller levering af rengøringsmidler, medmindre det specifikt er dækket under en lokal aftale, med forbehold for lokale vilkår og betingelser.

Se på Electrolux Professional webside for en liste over autoriserede kundeservicekontorer.

3 Ergonomisk certificering

Menneskekroppen er beregnet til at bevæge sig og være aktiv, men der kan forekomme fysiske stressskader som resultat af statiske og gentagne bevægelser eller dårlige arbejdsstillinger.

De ergonomiske egenskaber ved vores produkt, som kan påvirke din fysiske og kognitive interaktion med det, er blevet vurderet og certificeret.

Et produkt, der har ergonomiske egenskaber, skal faktisk opfylde specifikke krav, der hører ind under tre forskellige områder: Det polytekniske, det biomedicinske og det psykosociale (anvendelighed og tilfredsstillelse).

For hvert af disse områder er der gennemført specifikke tests med virkelige brugere. Produktet var således i overensstemmelse med de ergonomiske godkendelseskriterier krævet af standarderne.

Produktet, der anvendes, er specifikt konstrueret og afprøvet med henblik på at reducere ethvert fysisk problem, der er forbundet med betjeningen af produktet, til et minimum.

Vi vil gerne pege på nogle driftsprocedurer, som vi foreslår bliver anvendt:

- Håndter linnedet på en balanceret måde. Forsøg at undgå at bukke ryggen under indføring og udtagning.
 - Indfør og udtag linnedet i små portioner.
 - For at undgå sammenfiltring af linned omfattende store emner kan der tilføjes ekstra rotation i begge retninger.

 - Gå om muligt ned i knæene, og undgå at bøje dig forover under indføring af linnedet i den nederste boks og under udførelse af vedligeholdelsesindgreb foruden.
 - Skub om muligt bakkevognen, og træk den for at reducere afstandene.
 - Hold en vis afstand, så oplysningerne på interfacet er lette at forstå, og så strygerullen er let at se. På denne måde reduceres den tid, du skal se opad (med bøjet nakke).
- I tilfælde af at adskillige maskiner bliver betjent af den samme operatør, vil de gentagne bevægelser øges, og som konsekvens vil den tilhørende biomekaniske risiko øges eksponentielt.
- Følg nedenstående anbefalinger for så vidt muligt at undgå, at operatørerne pådrager sig fysiske skader.
- Sørg for, at der er velegnede vogne eller kurve til brug ved indføring, udtagning og transport.
- Vi anbefaler, at der anvendes en vogn med flytbar bund og en maksimal højde på 850 mm.
 - Organiser jobrotation på arbejdspladsen, hvis den samme operatør betjener adskillige maskiner.

4 Begrænsninger og specifikationer



Vigtigt



Vi vil gerne gøre dig opmærksom på følgende praksis i forhold til din maskine. Den vil have konsekvenser for kvaliteten af dine færdige emner og kan i visse tilfælde få garantien på din strygerulle til at bortfalde.

Anbefalinger og advarsler vedrørende	Beskrivelse (hvorfor og hvilke er konsekvenserne)	Ba-sis	LF	FLF	R	R-LF	FR-LF	FF-S
Flerlagede emner	Lagner foldet i to lag eller flere vil være længere om at tørre. Et lagen i dobbeltlag vil være mere end dobbelt så lang tid om at tørre som et enkelt lag. Flere lag på et lagen kan glide mod hinanden afhængigt af materialet og kvaliteten. Konsekvenserne kan blive dårlig strygekvalitet (krøllet), der vil være en dårlig kvalitet af længdefoldningen og højst sandsynligt en umulig tværgående foldning.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Slidte poly/bomulds lagner (hvor bomulden er vasket ud)	Lagner i en polyester-bomuldsblanding har begrænset levetid, hvilket skal tages i betragtning. Gamle lagner har ikke noget bomuld tilbage efter et vist antal vaske. Konsekvenserne af at stryge dem i en strygerulle er: Øget statisk elektricitet, der er skidt for maskinen, selv om den er udstyret med antistatisk enhed. Lagnerne vil klæbe til dele af maskinen og skabe blokeringer og ødelægge længdefoldningen. Fotocellerne registrerer muligvis ikke tilstedeværelsen af lagnerne, hvilket også ødelægger længdefoldningen.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Store emner	Din maskine kan ikke automatisk indføre emner, der er bredere end dens bredde. For en IC64819 er den maksimale bredde: 1890 mm (74 in) For en IC64821 er den maksimale bredde: 2100 mm (82 in) For en IC64825 er den maksimale bredde: 2520 mm (99 in) For en IC64828 er den maksimale bredde: 2730 mm (107 in) For en IC64832 er den maksimale bredde: 3150 mm (124 in) Din maskine kan ikke folde emner, der er længere end 3,0 meter (118 in)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Den generelle størrelse på emner	Din strygerulle giver optimale resultater, når den behandler emner med en bredde så tæt som muligt på det maksimalt acceptable. Behandling af mindre emner vil ændre på strygerullens ydelse. I de tilfælde er det bedst at betjene strygerullen i manuel funktion. eksempel på lagner på 1,80 x 2,80 m (7in x 110in) behandlet på en IC64825FLF eller en FFS gas- eller elopvarmet maskine: de skal indføres fra bredden på 1,80m (da 2,80m, 14 9/16in, er bredere end maskinen kan indføre). Den automatiske indføring indfører på midten af maskinen og lader 37 cm fri på hver side af lagenet. Denne praksis vil hurtigt føre til overophedning af siderne af cylinderen og dramatisk reducere strygerullens produktion. Du kan udskyde overophedningen af cylinderens sider ved at skifte mellem siderne, emnerne indføres i. Du bør altid prøve at anvende strygerullens maksimale bredde.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Størrelsen på emner til automatisk længdefoldning	Minimumstørrelsen på emner til automatisk længdefoldning er 90 cm. Mindre størrelser vil systematisk blive droppet eller afvist, hvis de stryges i foldningsfunktion. Bemærk, at det kraftigt frarådes at indføre emner automatisk, som er meget mindre end strygerullens bredde. Se "Den generelle størrelse på emner"		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Størrelsen på emner til automatisk tværgående foldning	Minimumstørrelsen på emner til automatisk tværgående foldning er 110 cm. Mindre størrelser vil systematisk blive afvist til udløbet af FFS strygerullen.							<input checked="" type="checkbox"/>
Tykke emner	Tykke stoffer kan medføre meget tykke foldede emner afhængigt af valget af foldningsmønster. Den maksimalt accepterede tykkelse af den tværgående foldeenhed er 40 mm (1 9/16 in) for den anden tværgående fold og 80 mm (3 2/16 in) for den tredje tværgående fold. Du kan ændre denne tykkelse ved at modulere længdefoldemønsteret og/eller ved at annullere den tredje tværgående fold (på IC64825 FFS eller IC6 4832 FFS). Se programmeringshåndbogen.							<input checked="" type="checkbox"/>

5 Bemærkning om vekselstrømmen

I medfør af standarden EN 60204-1:1997 er maskinen udstyret til brug med vekselstrøm svarende til de detaljerede specifikationer herunder:

4.3.2 vekselstrømsforsyning

Spænding:

Stationær spænding: fra 0,9 til 1,1 af nominel spænding.

Frekvens:

fra 0,99 til 1,01 af nominel kontinuerlig frekvens.

fra 0,98 til 1,02 kortvarigt.

Harmoniske oversvingninger:

Harmonisk forstyrrelse må ikke overstige 10% af den samlede r.m.s. spænding mellem strømførende ledere for summen af den 2. til den 5. harmoniske oversvingning. Yderligere 2% af den samlede r.m.s. spænding mellem strømførende ledere for summen af den 6. til den 30. harmoniske oversvingning er tilladt.

Spændingsubalance:

Hverken spændingen i den negative sekvenskomponent eller spændingen i nulsekvenskomponenten i trefaset forsyning må overstige 2% af den positive sekvenskomponent.

Spændingsafbrydelse:

Forsyningen afbrudt eller ved nul spænding i højst 3 ms på noget som helst tilfældigt tidspunkt i forsyningscyklussen. Der må ikke være mere end 1 sekund mellem to på hinanden følgende afbrydelser.

Spændingsfald:

Spændingsfald må ikke overstige 20% af topspændingen i forsyningen i mere end en cyklus. Der må ikke være mere end 1 sekund mellem to på hinanden følgende fald.

6 Anvendelsesmetode

6.1 Beskrivelse af maskinen

6.1.1 Generelle anvisninger

Maskinerne beskrevet i denne håndbog har en strygekapacitet med en bredde på 210, 250, 320 cm afhængigt af typen. De fås med damp-, el- eller gasopvarmning.

De udfører fem forskellige funktioner med en enkelt operatør. Den krævede plads er meget lig den for en standard strygerulle.

Strygehastigheden kan reguleres i forhold til densiteten (vægt/m²) og fugtigheden i vasketøjet.

Temperaturen i strygecylinderen kan ligeledes justeres af en termostat (undtagen for damp, i det tilfælde afhænger temperaturen af damptrykket).

De valgte strygeparametre kontrolleres konstant af en mikroprocessor.

Disse parametre vises i realtid på en berøringsskærm foran operatøren.

Indføring af linnedet er helt automatisk og omfatter glatning. Der er kun behov for en enkelt operatør. Foldningen af emnerne beregnes for hvert indført emne.

Mange bunker af linned kan opbevares i stableren med centrering og nummerering af de foldede emner.

Maskinen kan anvendes som en standard strygerulle med eller uden den automatiske indføring.

Denne strygerulle styres af en mikroprocessorbaseret programstyrenehed placeret i ilægningssiden. Der er mange fordele ved dette udstyr, herunder:

- Foldejustering styres med stor præcision og fleksibilitet.
- Det store display giver mulighed for adgang til detaljerede oplysninger om strygeprogrammer, maskinstatus og operationer, tørrehastigheder og temperaturer på et letforståeligt sprog.
- Det er muligt for brugeren at oprette nye strygeprogrammer og tilpasse programmer præcist på basis af erfaringen, så de passer til forskellige typer af tekstiler, grader af fugt osv.
- En meget høj grad af sikkerhed gennem kontinuerlig monitorering og indbyggede sikkerhedslåse.
- Stor fleksibilitet under programdriften:
 - let skift fra funktionen DIAMMS til MANUEL og omvendt.
 - Brugeren kan foretage ændring af temperaturer og hastigheder direkte under programdriften.
 - Skifte over til at køre et andet strygeprogram på et hvilket som helst tidspunkt under strygerullens drift.

6.1.2 Sikkerhedsanordninger

Adgang:

Alle kapperne kan tages af ved hjælp af et specialdesignet værktøj.

Nødstop

Der sidder en "nødstopknap" på venstre side og på stableren.

Genstart af maskinen

Efter enhver stilstand af maskinen enten på grund af strømsvigt, nødstop, handlinger på indføringssikkerhedsenheden, kan maskinen kun genstartes efter et tryk på tasten "Godkend".

Indføringssikkerhedsenhed = Beskyttelse af indføringsbordet

Området mellem indføringssikkerhedsflappen og drivremmene er for lille til, at du kan få fingrene derind. Maskinen standser automatisk, hvis flappen skubbes ind (se fejlkode 012)

Strømsvigt

Hvis der forekommer et strømsvigt, anvendes håndgrebet til at fjerne eventuelt vasketøj fanget i maskinen. Hvis temperaturen er for høj, bruges håndgrebet til at indføres noget vådt vasketøj og beskyt strygebåndene.

Beskyttelse af motorerne

Motorerne har overbelastningssikring: gennem termomagnetsikringer og den elektriske vælger (til bevægelse).

Opvarmningens sikkerhedsanordning

Kontrolpanelet har et indledende sikkerhedsniveau på tidspunktet for maskinens opstart.

Hvis temperaturen ikke er nået efter et givet tidsrum, deaktiveres opvarmingskommandoen.

Opvarmingsfunktionen er forbundet med rotationen af cylinderen. Hvis cylinderen standser sin rotation af en eller anden grund, stopper maskinen med at varme op.

En sikkerhedstermostat, som er uafhængig af alle elektroniske systemer, begrænser opvarmningstemperaturen i strygecylinderen i alle situationer, undtagen i tilfælde af en dampopvarmet maskine.

Der er en termosikring som sikkerhed mod overophedning i midten af maskiner udstyret med en Dubixium cylinder. Hvis den går i stykker, standser opvarmningen. Kontakt forhandleren for at få kontrolleret fejlens årsag af en faguddannet tekniker.

Gasopvarmning

Gasbrænderen tændes, og flammen styres af en elektronisk boks, der sørger for indbygget sikkerhed, for eksempel hvis aftrækket er dårligt, eller hvis gasforsyningen afbrydes.

En meddelelse på berøringsskærmen viser, at systemet er sat i sikker tilstand.

En pressostat sluttet til udstødningen af forbrændingsprodukter afbryder maskinens opvarmingsfunktion i tilfælde af problemer med aftræk.

6.2 Beskyttelsesanordning til indføringsbordet

Kontrollér, at beskyttelsesanordningen til indføringsbordet fungerer før hver brug.

Når anordningen aktiveres, standser strygerullen, cylinderen holde op med at dreje, og bakken flytter sig bagud (se fejlkode 012)

6.3 Håndgreb

Håndgrenet fungerer forskelligt afhængigt af de valgte parametre i skærmindstillingerne.

- I automatisk funktion er kun funktionen (1) tilgængelig. Træk håndgrebet fremad for at frigøre lagenet fra klemmerne og annullere den automatiske indføring (lagenet falder ned i modtagebakken).
- Hvis du modificerer parametrene for menuen "**grundindstillinger**", skifter håndgrebet til en halvautomatisk eller manuel funktion.

Start autoindføring = 0

Skub håndgrebet til position (2) for at starte indføring

Start autoindføring = 1

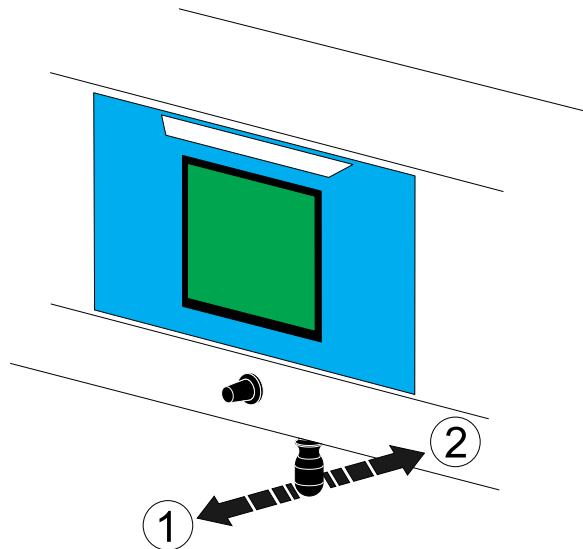
Indføring vil ske automatisk, efter at det stykke linned, der skal tørres, er sat i klemmerne.

Autoindføring retur = 0

Træk håndgrebet til position (1) for at bringe indføringsklemmerne tilbage til deres indledende position.

Autoindføring retur = 1

Indføringsretur er automatisk, når først linnedstykket er blevet anbragt på indføringsbåndet.



6.4 Betjeningspanel for stabler

1. Rød nødstopknap.
2. En grøn knap for fjernelse af linned eller ny initialisering ved stablerdefekt.



Bemærk: Strygerullen fungerer ikke, hvis stableren ikke er tilsluttet strømforsyningen.



Når der er lavet en stabel (ca. højde: 210 mm) på stablerens bord, flyttes stablen til udtømningsbordet. En knap (2) kan anvendes til udtømningen af linnedstaben manuelt.

6.5 Beskrivelse af styreenheden

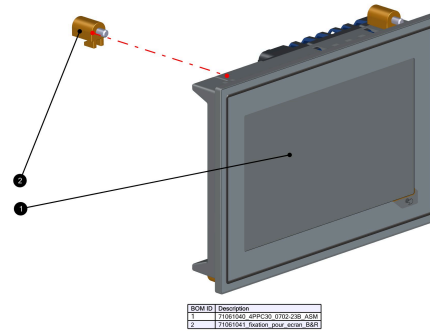
6.5.1 Beskrivelse

Kontrolsystemet består af:

1

- Styreenhed med berøringskærm (PLC)
- Styreenhedens hukommelse har den firmware, der giver maskinen mulighed for at køre.

Berøringskærmen er fastgjort med låsestift



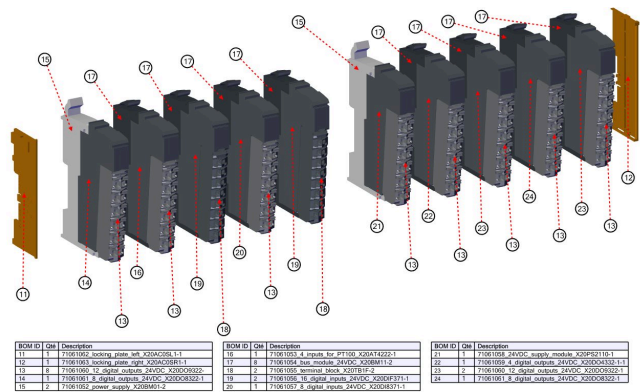
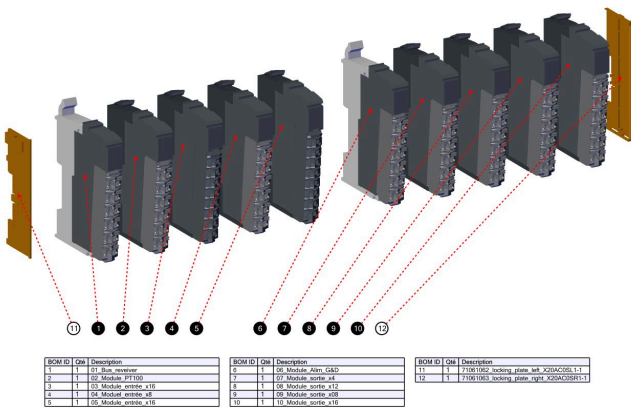
2

Udover styreenheden med berøringskærm findes der nogle input-/outputmoduler i elskabet. Input-/outputmodulerne implementeres i forhold til maskinudstyret.

Hvert modul har:

3

- Et beslag.
- Et elektronisk modul.
- Et tilslutningsmodul



6.5.2 Betjening

Som beskrevet i foregående afsnit er styreenheden en berøringsskærminterface. For at interagere med styreenheden skal man bruge berøringsskærmen.

6.5.2.1 De mest almindelige genvejsikoner

I dette afsnit findes forklaringer på de mest almindelige ikoner brugt i styresystemet.

1

Navigations- & genvejsknap på styreenhedens display.



• Gå tilbage (1 trin) til den foregående menu.



• Gå til foregående linje eller side.



• Gå til næste linje eller side.



• Celle eller linje fremhævet med grønt = Aktivt valg.

2

Navigations- & genvejsknap på styreenhedens display.



• Gå til redigeringsfunktion for den valgte celle eller linje. Et nyt vindue åbner



• Åbn en rullemenu for at vælge en ny værdi eller indstilling. Den aktuelle værdi fremhæves med grønt. Angiv det nye valg ved at trykke på berøringsskærmen. Rullemenuen lukker af sig selv efter valget. Vælg den fremhævede værdi for at gå tilbage uden ændring.



• I tekstredigeringsfunktionen slettes den seneste indtastning.

3

“Hamburger” menu:

- Tillader at åbne en undermenu med yderligere muligheder eller funktioner



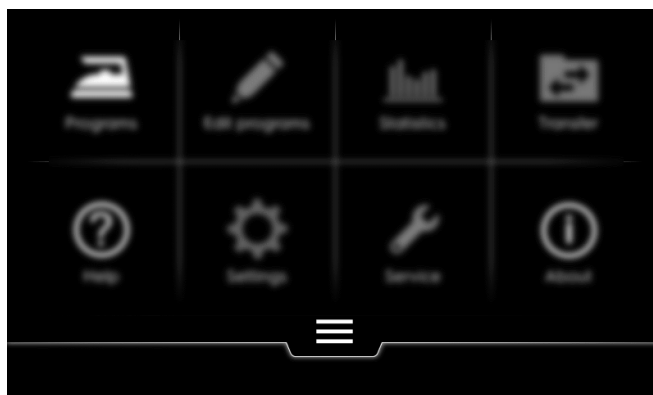
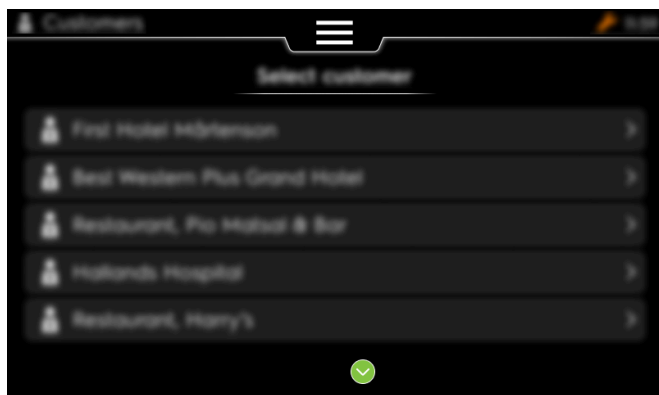
4

Foroven på skærmen er "hamburger" menuen lukket.

- Tryk på de tre vandrette streger for at åbne "hamburger" menuen.

5

- "Hamburger" menuen ruller ned
- Et nyt vindue åbner med adgang til yderligere muligheder eller funktioner.



6.5.2.2 Hovedmenu

1 Grå ikoner er deaktiveret.

For all users
Back to the program list where the user/operator selects and then starts a program with all the parameters(temp., speed, folding, feeding,...) defined.

For advanced users
To the program list where the user can duplicate programs and then change name, icon and change all the parameters in the new program.

2

Der er 4 ID-niveauer

1. Niveau 0 = Operatør-ID
2. Niveau 1 = Ejer / Vaskeribestyrelser / Teamleder.
3. Niveau 2 = Tekniker fra Electrolux Professional.

For managers and technician
To statistic menu to see the daily work and the program utilisation.

For advanced users, managers and technician
Possible to download and upload ironing programs.
Possible to download statistic reports.

Tutorials
Some parts for all users.
Other parts for managers only.



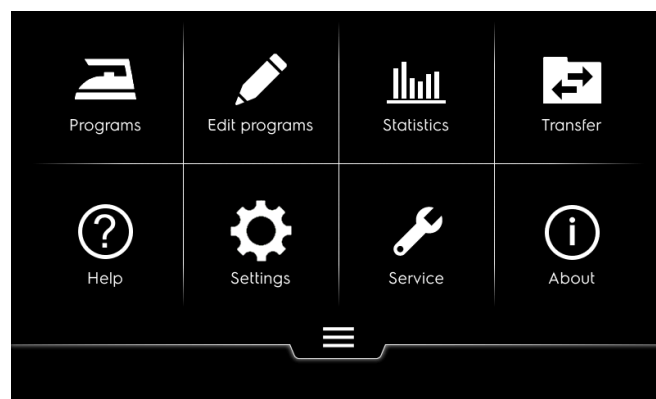
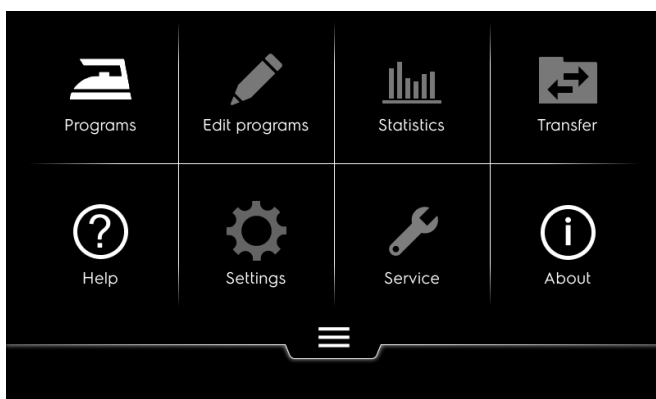
Information about the controller version

For advanced users, managers and technicians
Manage the settings of the machine.
Restore factory settings ...

For technicians and managers...
Reset some error messages.
Troubleshooting

3 Niveau 0

4 Niveau 1–2



7 Brug

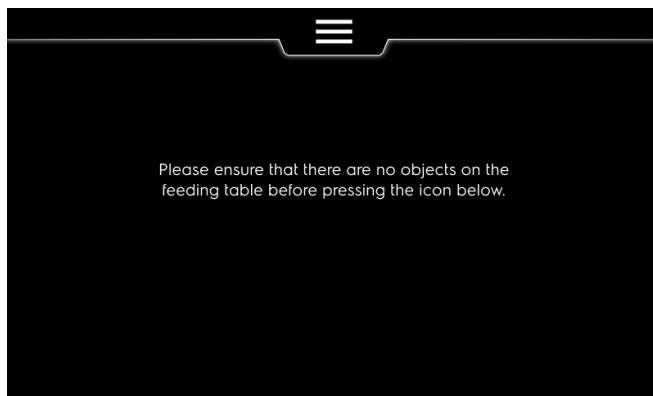
7.1 Tænding for daglig drift

1

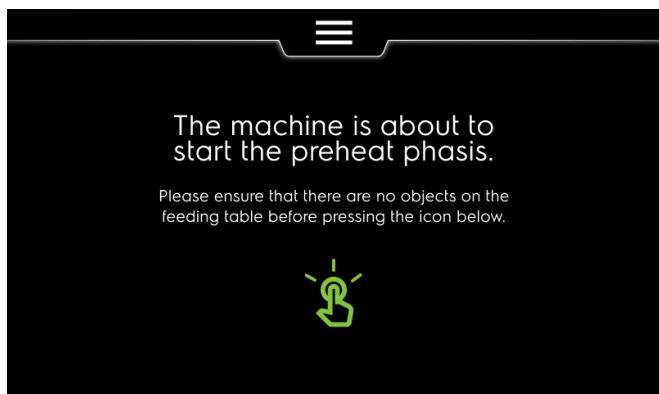
Ved tændingen vil maskine begynde med at vise Electrolux velkomstsiden.

**2**

Inden styreenheden gør maskinen klar til start, giver den nogle grundlæggende anbefalinger.

**3**

Nogle få sekunder efter, når operatøren har haft tid til at sikre, at maskinen er klar til drift, vises ikonet til start af maskinen.

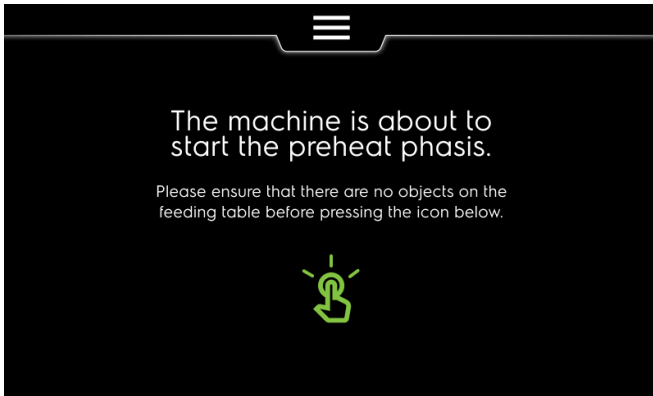


7.2 Programstyring

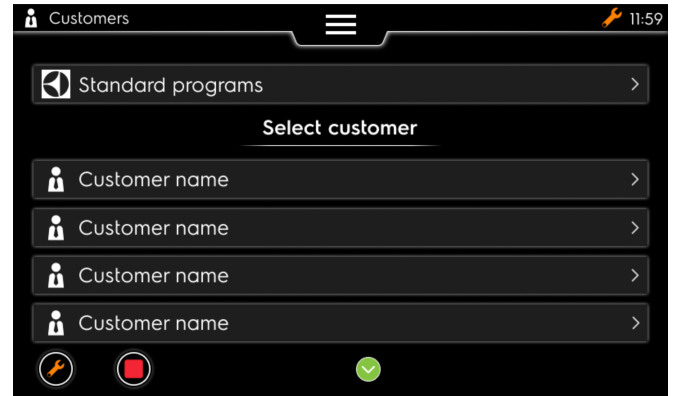
I dette afsnit findes anvisninger på kørsel af et program, og hvordan det sættes på pause og standses

1

For at starte maskinen trykkes der på den grønne hånd.

**2**

- På denne skærm, kan du enten vælge standard Electrolux Professional programmer eller angive kundenavnet for at åbne listen over programmer for den kunde, du arbejder for.



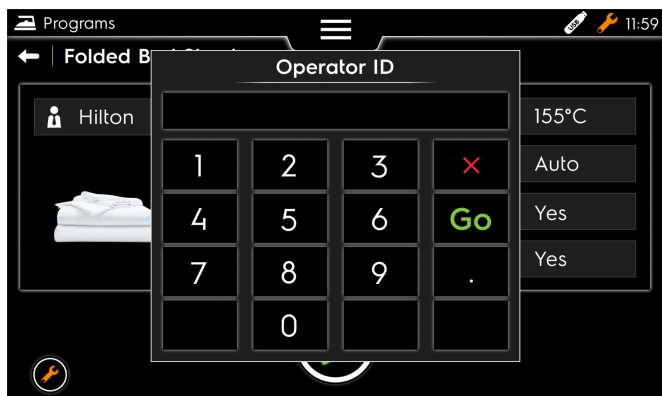
7.2.1 Indtast Operatør-ID

I dette afsnit angives, hvordan du indtaster ID for operatøren, hvilket kræves til mange opgaver i dagens løb, såsom:
At køre et program

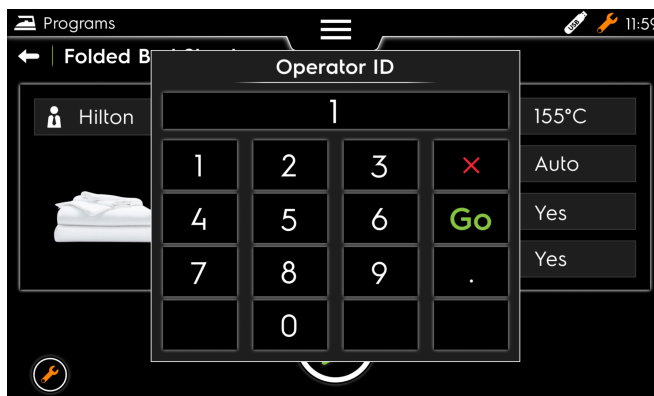
At holde pause under et genoptaget program.

Ændring af status for serviceopgaver.

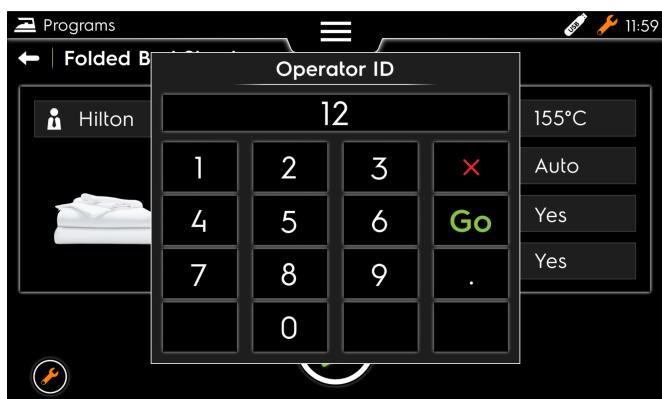
1 Du får dette skærbillede til indtastning af Operatør ID



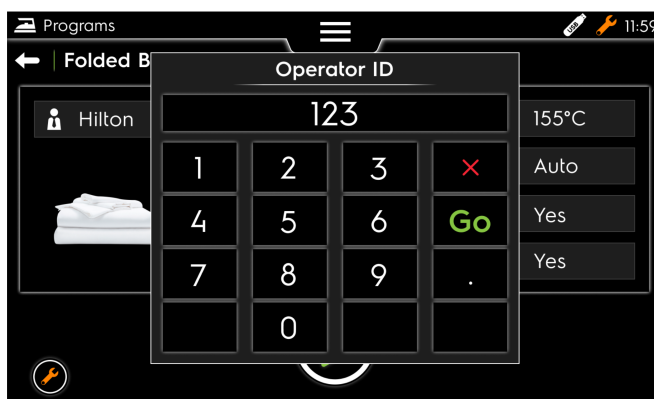
2 Indtast operatør-ID (maks. 3 cifre) første ciffer



3 Andet ciffer



4 Tredje ciffer og derefter tryk på "Go"

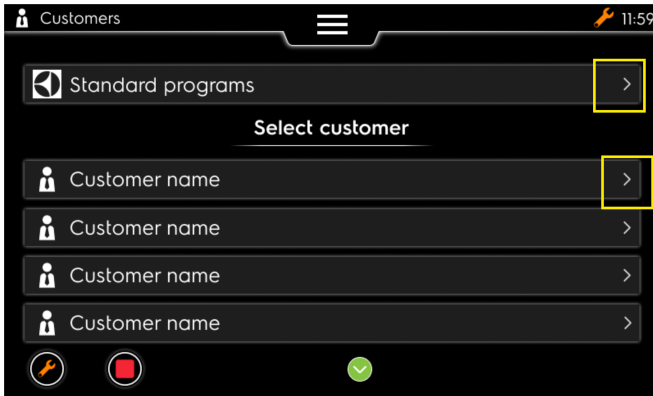


7.2.2 Vælg program

I dette afsnit findes anvisninger på valg af program på kundelisterne.

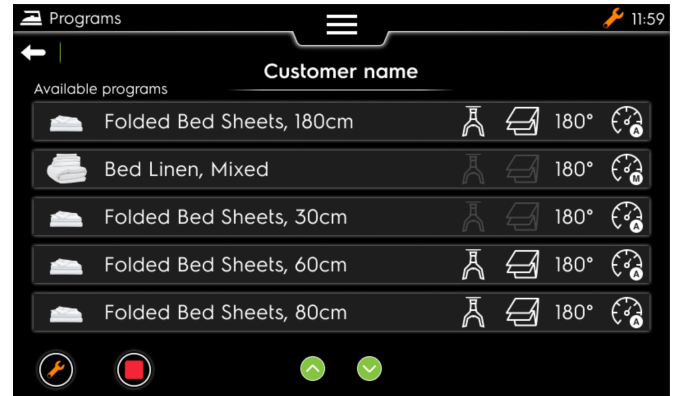
1

På denne skærm, kan du enten vælge standard Electrolux Professional programmer eller angive kundenavnet for at åbne listen over programmer for den kunde, du arbejder for.



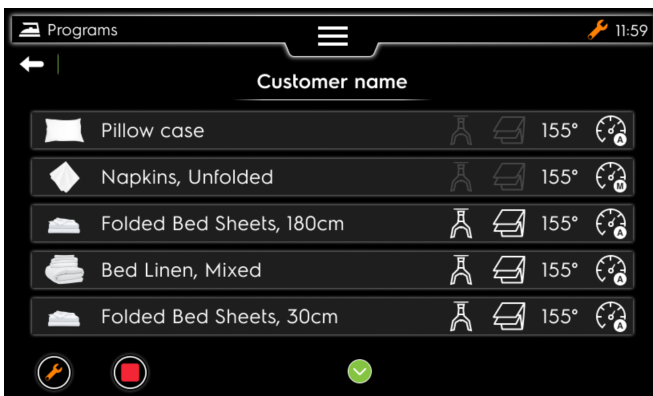
2

- Vælg det program, du ønsker at bruge.



3

Du kan rulle ned på listen over programmer for denne kunde.



4

Programmet vil blive tilgængeligt for brug, når programmets strygetemperatur er nået. Vent venligst.



7.2.3 Programmet kører

7.2.3.1 Programmet kører

I dette afsnit findes de forskellige skærbilleder for et strygeprogram.

1 Programmet kører først, når temperaturen er nået, vent venligst.

2 • Ny skærm når programmet er klar til start.



3 Du kan anvende maskinen og se de forskellige statusser for indføringsklemmerne eller opvarmningen og hastigheden.



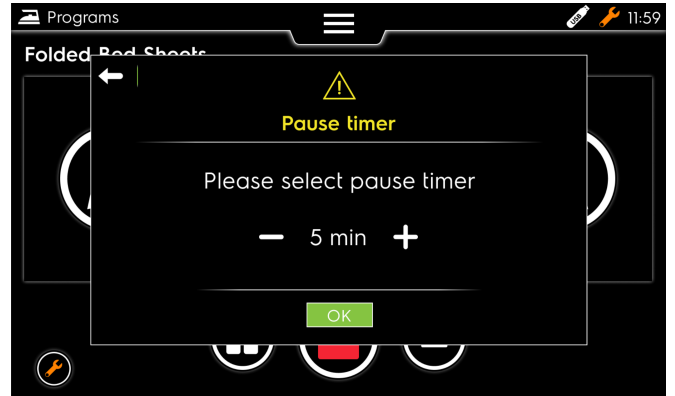
7.2.3.2 Pause under programmet

I dette afsnit angives, hvordan man holder pause under et igangværende program.

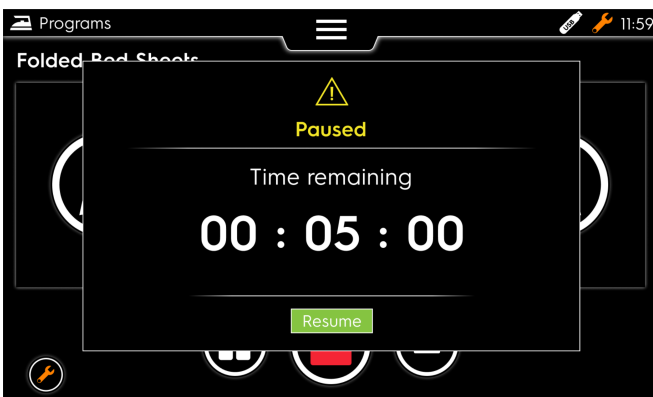
- 1** På programskærmen vælges pauseikonet (to hvide lodrette streger)



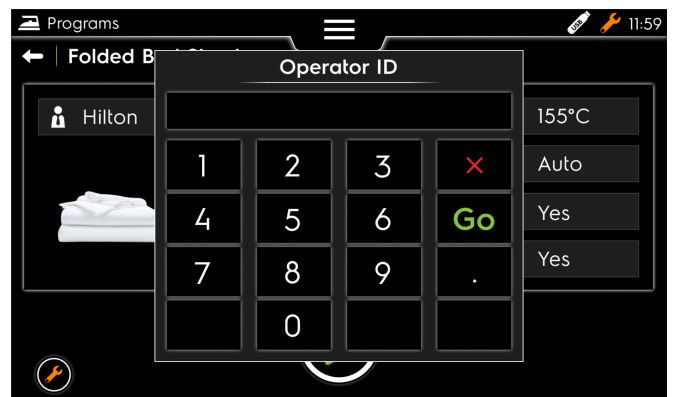
- 2** • En ny skærm til valg af tidsrummet for pausen (5 min. minimum), timeren starter ved et tryk på "OK".



- 3** Timeren tæller ned, men den kan stoppes ved at trykke på "Resume"



- 4** Du skal indtaste Operator ID som beskrevet i det foregående afsnit



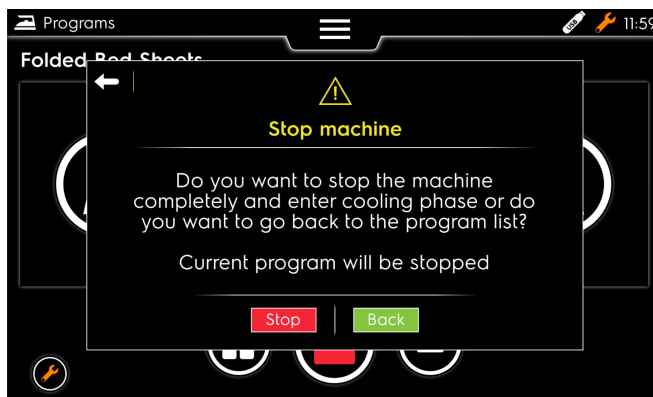
7.2.3.3 Stands programmet

I dette afsnit angives, hvordan man standser et program (stopper maskinen eller fortsætter med at arbejde med et andet program)

1 På programskærmen vælges ikonet stop (rød firkant).

2

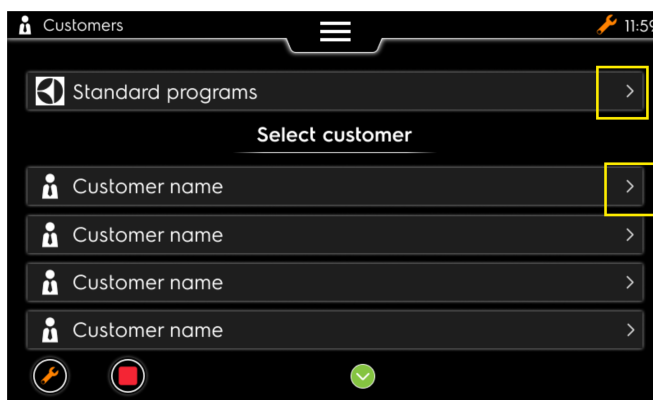
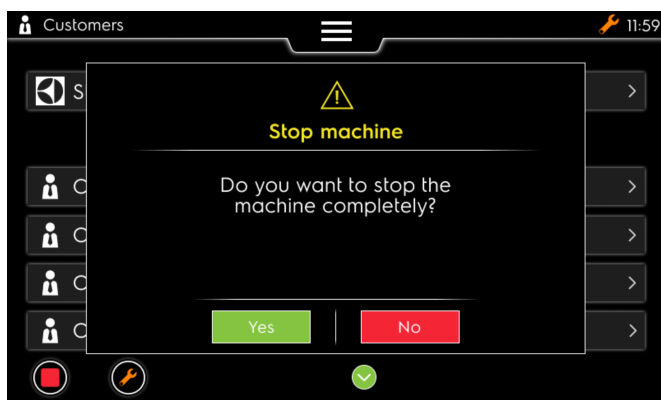
- En ny skærm der skal vælges, hvis det ønskes at standse maskinen helt eller blot det igangværende program og gå tilbage til programlisten for at vælge et andet.



3 Hvis du vælger stop i trin 2, vises følgende skærm til standsnings af maskinen.

4

Hvis du vælger "back" (tilbage) i trin 2, vender du tilbage til kundelysten!



7.2.4 Se status for serviceopgaver

I dette afsnit angives, hvordan man får adgang til status for serviceopgaver under et igangværende program

1 På programskærmen vælges den orange nøgle (i den gule firkant)



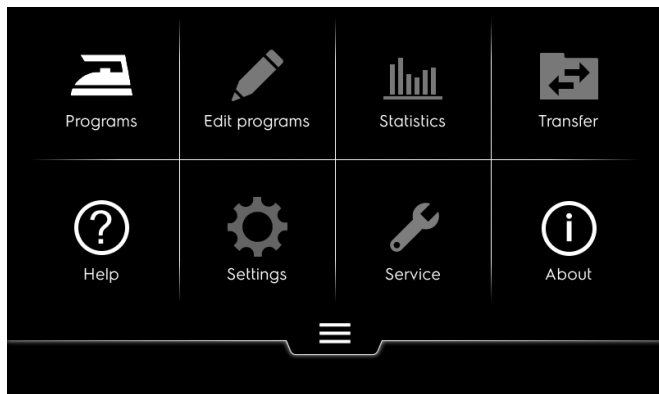
2 • En ny skærm der viser status for serviceopgaver.



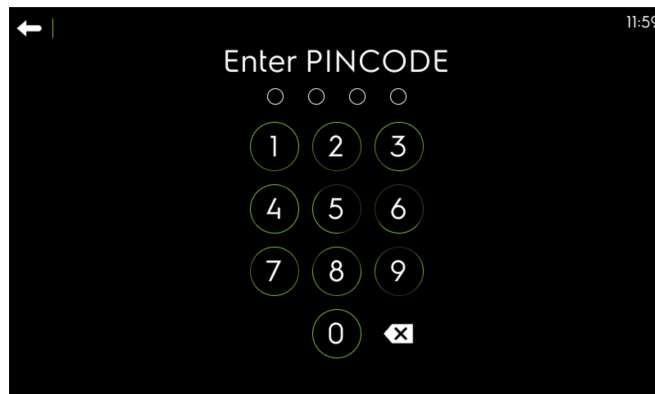
7.2.5 Indtast PIN-kode for at få adgang til et højere niveau

I dette afsnit angives, hvordan du indtaster PIN-koden for at få adgang til flere oplysninger (med gråt) (du skal kende denne kode for at have adgang til et højere niveau (det er ikke en operatørhandling, men for kunder eller teknikere)

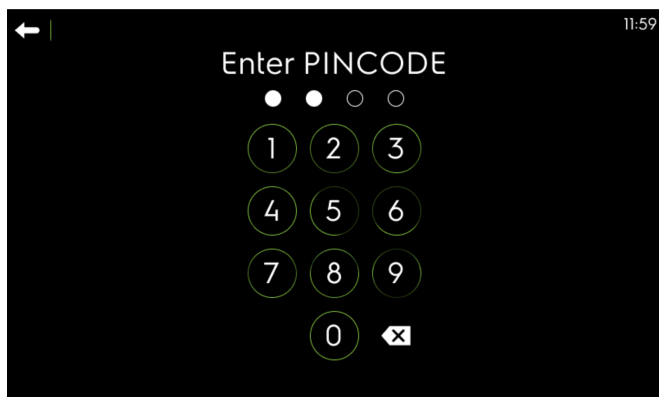
1 I hovedmenuen vælges et gråt ikon for, hvor man ønsker at gå (for eksempel statistics)



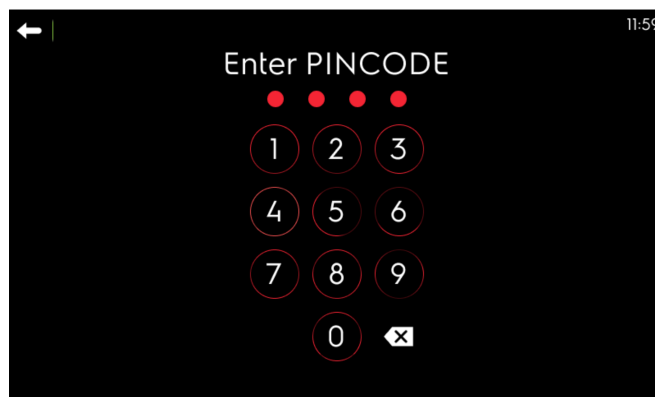
2 • En ny skærm til indtastning af PINCODE (fire cifre).



3 Indtast PINCODE (her er to cifre blevet indtastet).



4 Hvis du ser denne skærm, har du ikke indtastet den korrekte PINCODE for at få adgang til den valgte menu.



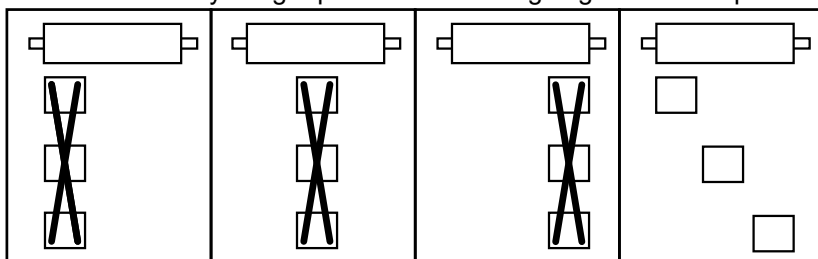
Når du indtaster det fjerde ciffer, og PINCODE er korrekt, åbner sig automatisk skærmen for den funktion, du ønsker at gå til.

7.3 Strygning

I dette afsnit findes anbefalinger til god stryging af dit linned.

7.3.1 Anbefalinger for brug

- Sørg for, at stoffet kan stryges, og kontrollér ved hvilken temperatur.
- Vær opmærksom ved syntetiske og mønstrede stoffer, da disse kan smelte og klistre til bakken.
- Det anbefales at begynde strygningen med de sarteste stoffer og afslutte med de mest varmebestandige ved at øge temperaturen efterhånden med termostatknapen.
- Ved strygning af små emner skal man anvende hele cylinderens bredde, så varmen fordeles jævnt, og der ikke kun sker slid på den ene side af belægningen.
- Stryg stivede emner til sidst for at forhindre eventuelle aflejringer på bunden i at beskadige andre emner.
- Undlad at stryge altfor tykke stykker linned eller tæpper.
- Stryg ikke knapper, der ikke tåler varme eller er for kraftige (runde knapper for eksempel).
- Resultatet bliver altid bedre, hvis emnerne indføres forsigtigt.
- Sørg for, at bredden på strygetøjet ikke overstiger den brugbare bredde på maskinen.
- Ved strygning af små emner skal man skiftevis anvende hele rullens bredde (og ikke kun midten), det vil forhindre dannelsen af fordybninger på midten af belægningen. Det kan påvirke strygekvaliteten (se figuren herunder).



- Når strygningen er færdig, skal cylinderen dreje nogle få minutter for at lade eventuel absorberet fugtighed under strygningen fordampe.

Forsigtig

74032535

Skub ikke små stykker vasketøj foran DIAMMS drejehederne for at undgå blokering. Positionen af DIAMMS angives af de grå indføringsbånd.

Vigtigt

Det er meget vigtigt, at maskinen ikke kører mens kold, grebet mellem cylinderen og båndene er for vigtigt, og det kan nedslide cylinderens belægning for tidligt og ødelægge det frie hjul. Undladelse af at følge denne anbefaling vil få garantien på de omtalte dele til at bortfalde.

Strygebåndene er forbrugsstoffer, og det er normalt at udskifte dem regelmæssigt.

7.3.1.1 Brugen af dampopvarmede maskiner.

Dampopvarmede maskiner er designet udelukkende til anvendelse af tør, mættet damp ved et maksimalt tryk på 1000 kPa (10 bar). Man skal være opmærksom på ikke at overskride denne grænse for at undgå for tidlig beskadigelse af delene under tryk.

Hver gang maskinen køler ned, opstår der uvægerligt vanddamp. Brugen af tør, mættet damp reducerer risikoen for erosion og korrosion af rør og dele under tryk.

Der er risiko for deformering, revner og sprængning, hvis der anvendes et trykniveau over det anbefalede på 1000 kPa (10 bar). Kontrollér, at sikkerhedsventilen fungerer korrekt for at undgå risikoen for opbygning af højt tryk.

7.4 Standsning af maskinen

For at opnå den maksimale levetid for cylinderbelægningen bør man anvende følgende procedure til standsning af strygningen.

1. Stil termostaten på 0 for at afbryde opvarmningen.
2. Lad cylinderen dreje til kontakt med bunden i nogle få minutter for at fjerne fugten fra belægningerne.
3. Afbryd strømmen til maskinen på kontakten.
4. Sluk for hovedkontakten.

8 Avanceret brug

8.1 PCB Vibe indstillingsmenuer

I dette afsnit angives de forskellige indstillinger tilgængelige i denne nye styreenhed.

1. Grundlæggende indstillinger

- Indstilling af sprog
- Indstilling af ur
- Indstilling af dato
- Indstilling af enheder
- Skift af PIN-kode
- Definitioner af kunder
- Oprettelse af operatører
- Definition af kontakt

2. Avancerede indstillinger

- Maskinparametre
- Funktionsparametre
- Maskintimere
- Gendan fabriksindstillinger
- Standardadgangsniveau

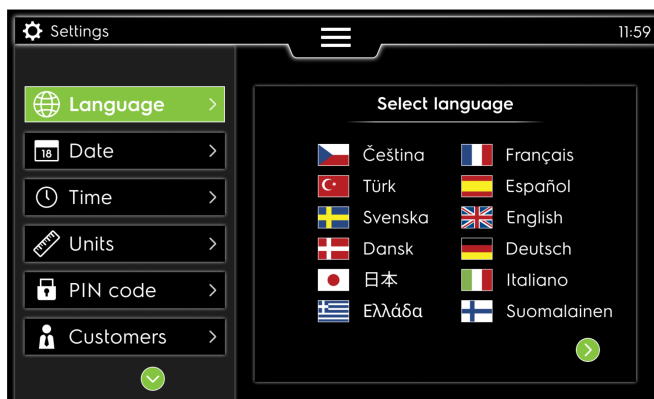
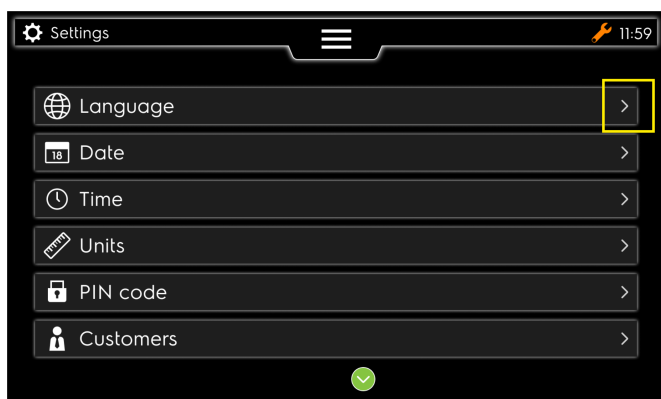
8.2 Grundindstillinger

8.2.1 PCB Vibe — Indstilling af sprog

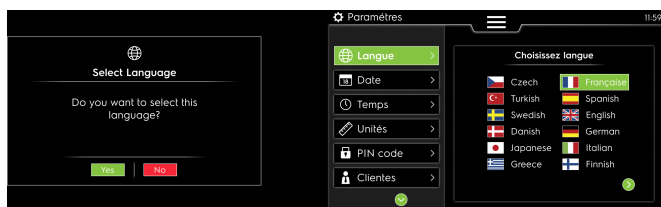
I dette afsnit angives, hvordan man opdaterer sproget (allerede indført under den første tilslutning af dette produkt).

1 Fra hovedmenuen vælges indstillingen Language.

2 • En ny skærm til valg af de forskellige sprog, der skal bruges



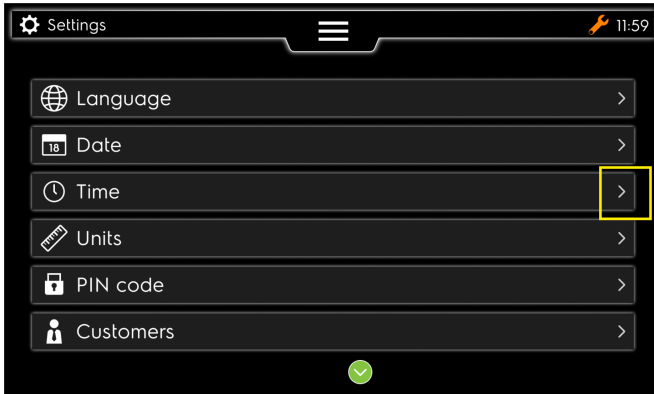
3 Bekræft din ændring



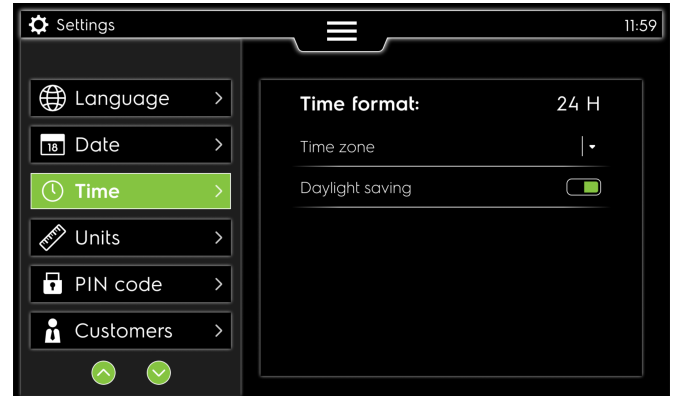
8.2.2 PCB Vibe — Indstilling af ur

I dette afsnit angives, hvordan man ændrer uret (allerede indført under den første tilslutning af dette produkt).

1 Fra hovedmenuen vælges indstillingen Time.



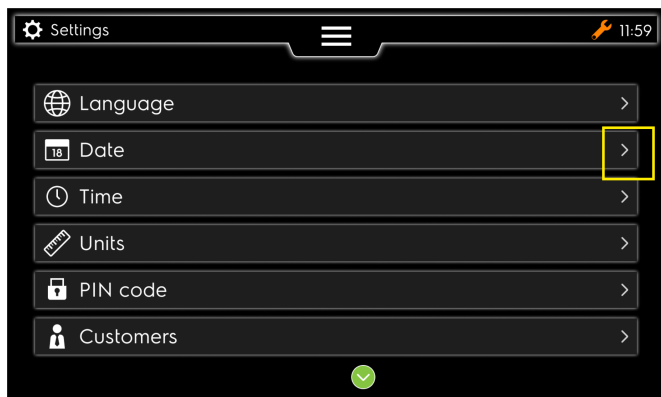
2 • En ny skærm til valg af Time Zone, Time Format.



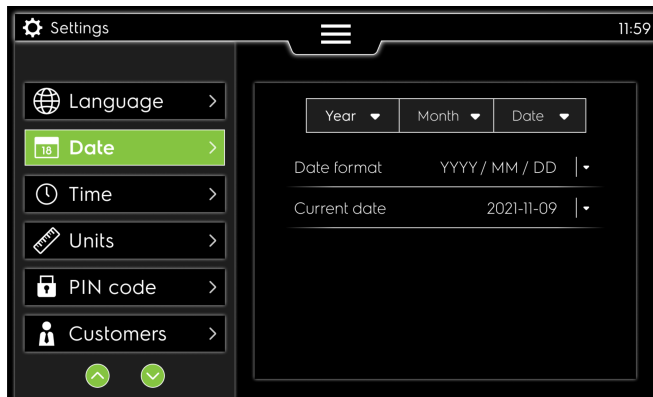
8.2.3 PCB Vibe — Indstilling af dato

I dette afsnit angives, hvordan man opdaterer systemets dato

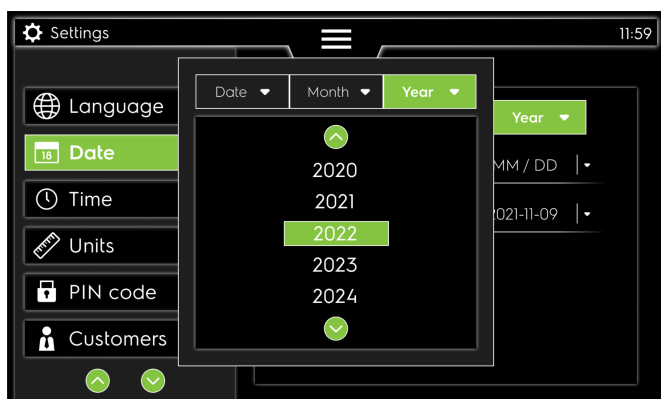
1 Fra hovedmenuen vælges indstillingen Date.



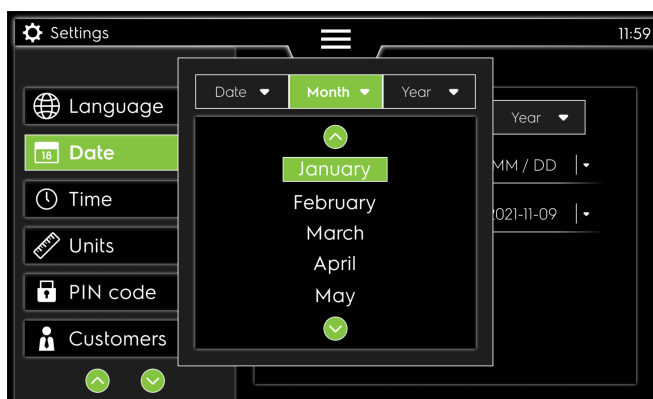
2 • En ny skærm til valg af de forskellige komponenter af datoen og dens format.



3 Vælg Year.

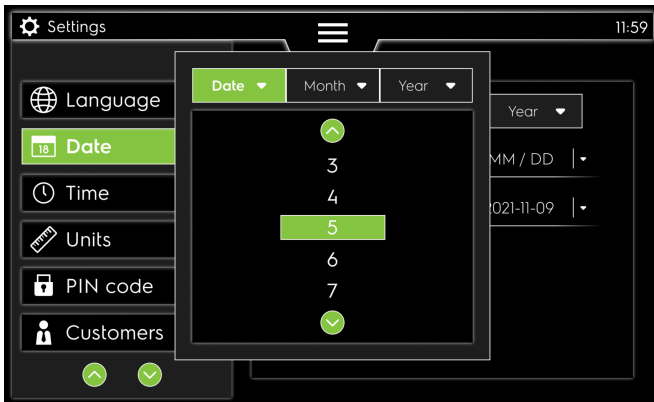


4 Vælg Month.



5

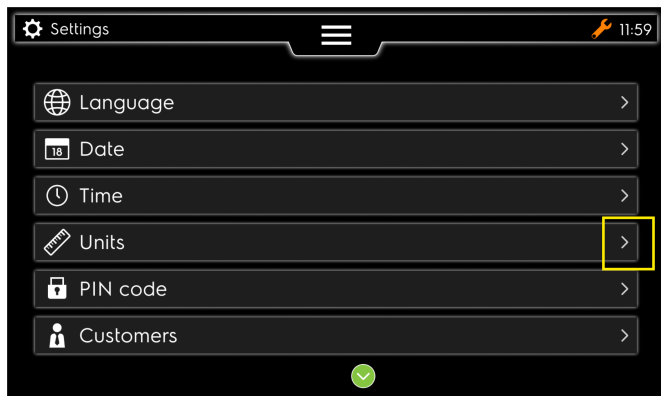
Vælg Date



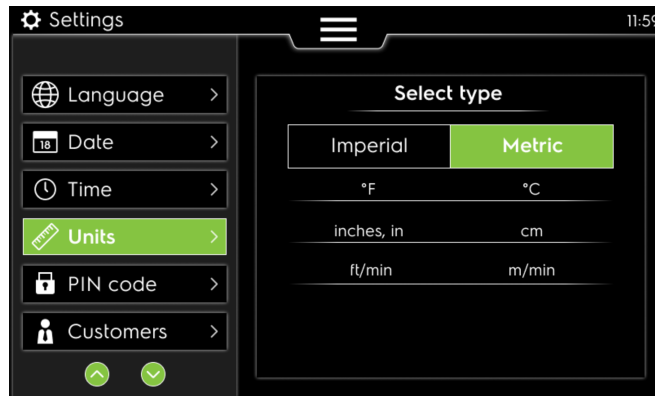
8.2.4 PCB Vibe — Indstilling af enheder

I dette afsnit angives, hvordan man opdaterer enhederne (allerede indført under den første tilslutning af dette produkt).

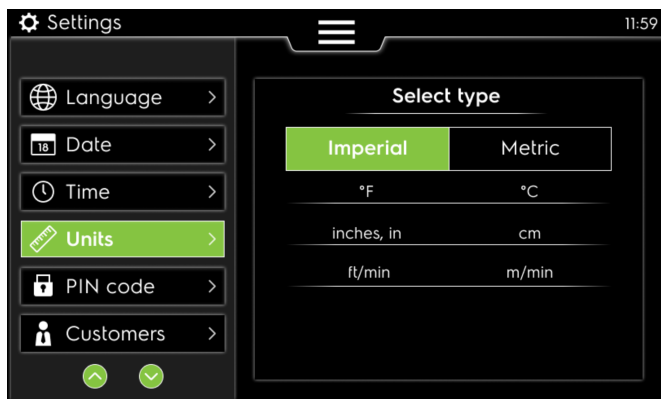
1 Fra hovedmenuen vælges indstillingen Units.



2 • En ny skærm til valg af de forskellige enheder, der skal bruges (i dette tilfælde: er der valgt Metrics)



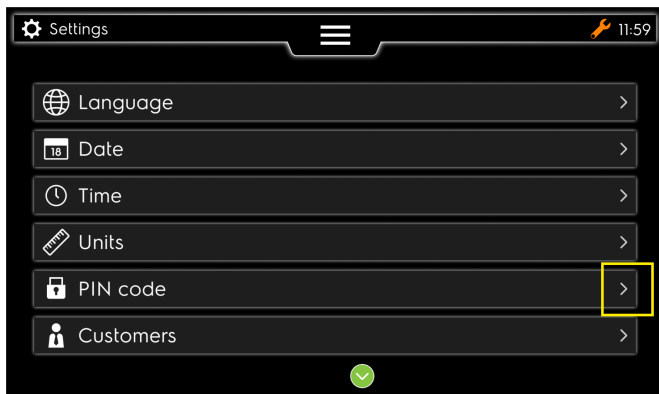
3 I tilfældet herunder: Er der valgt Imperial



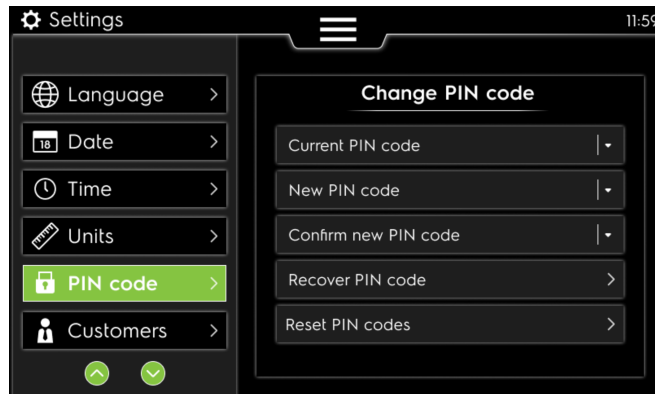
8.2.5 PCB Vibe — Indstilling af PIN-kode

I dette afsnit angives, hvordan man opdaterer PIN-koden (allerede indført under den første tilslutning af dette produkt).

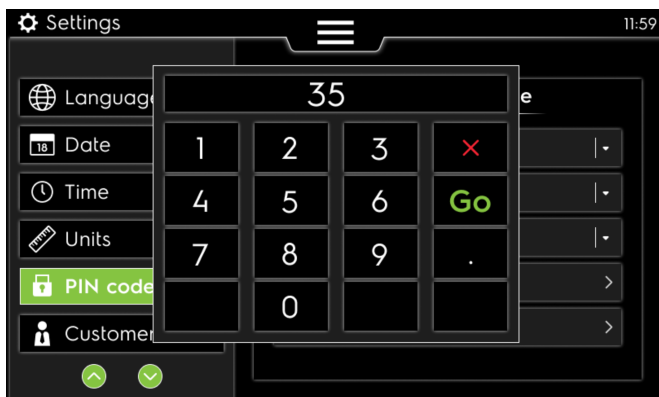
1 Fra hovedmenuen vælges indstillingen PIN code.



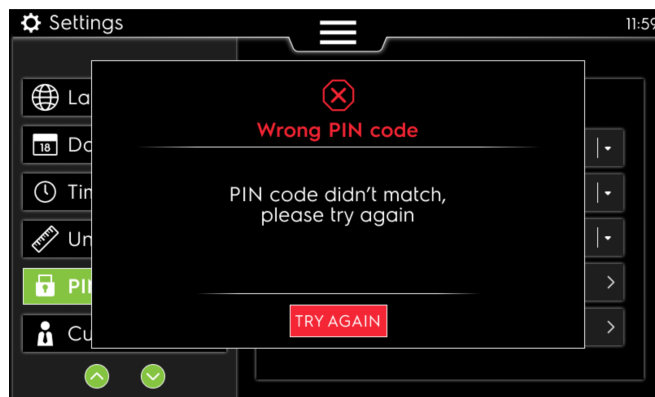
2 En ny skærm til valg af den anden PIN code, den faktiske nye, og bekræftelse af den nye



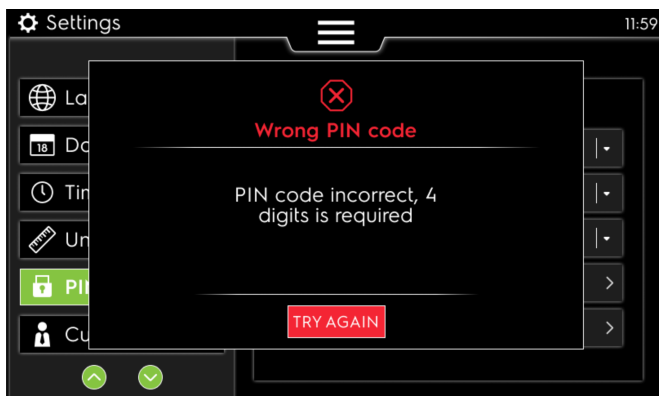
3 Tastatur med nummeret, der skal indtastes for den anden kode (den nye skal have 4 cifre)



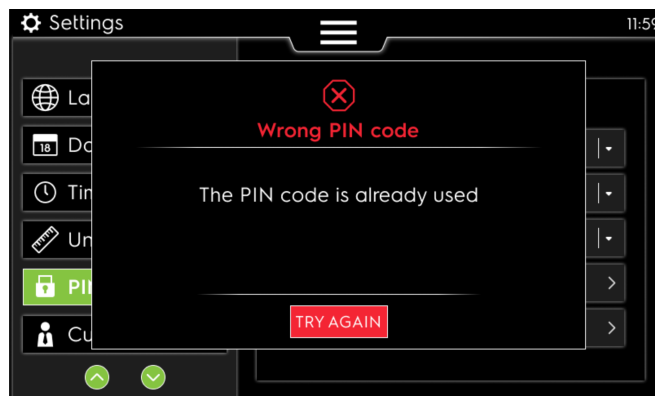
4 Denne fejl kan rettes, hvis du ikke har indtastet den korrekte kode



5 Denne fejl kan rettes, hvis du ikke har indtastet nok cifre for koden



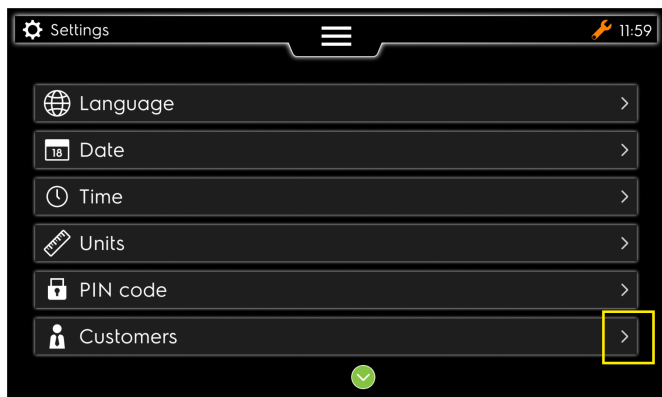
6 Denne fejl kan rettes, hvis du har indtastet en kode, der anvendes allerede



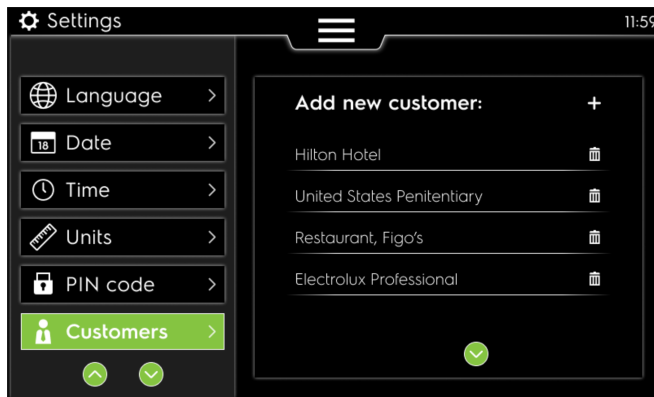
8.2.6 PCB Vibe — Definition af kunder

I dette afsnit findes anvisninger på oprettelse eller sletning af definition på kunde

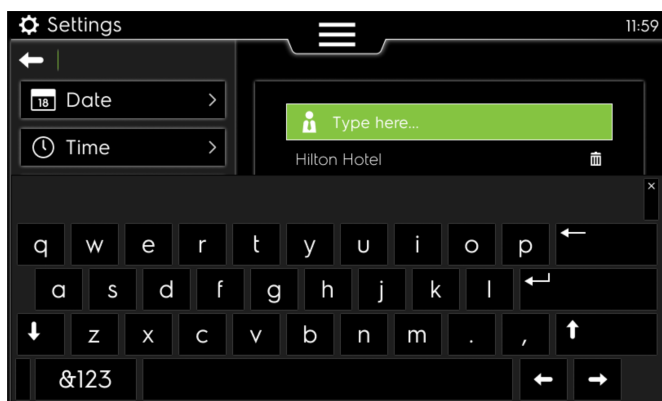
1 Fra hovedmenuen vælges indstillingen Customers.



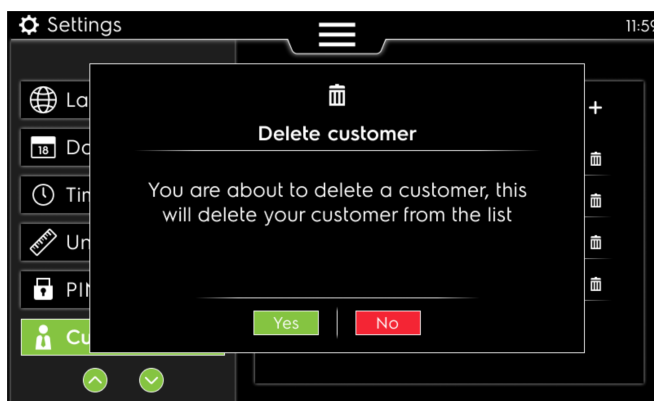
2 • En ny skærm for funktionen Add new customer og se listen over kunder



3 Indtast kundens navn på tastaturet.



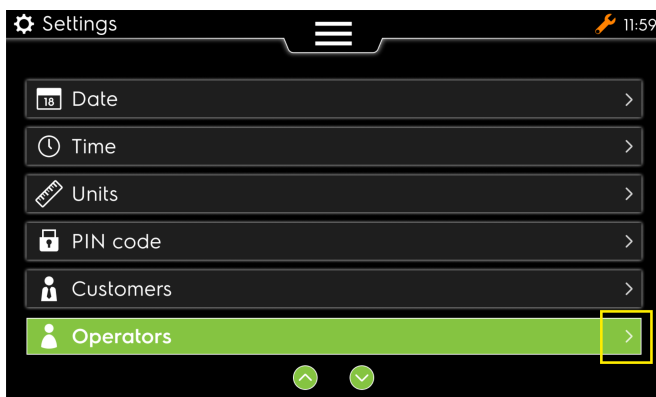
4 Delete customer: vælg ikonet tankestreg for den kunde, der skal slettes, og bekræft sletningen.



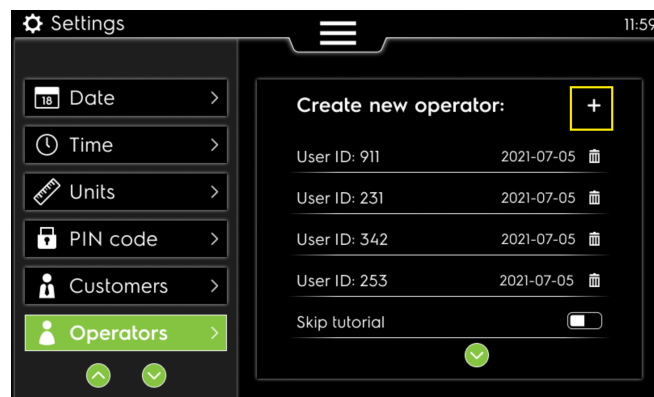
8.2.7 PCB Vibe — Oprettelse af operatører

I dette afsnit angives, hvordan man opretter eller sletter et operatør-ID (allerede indført under den første tilslutning af dette produkt).

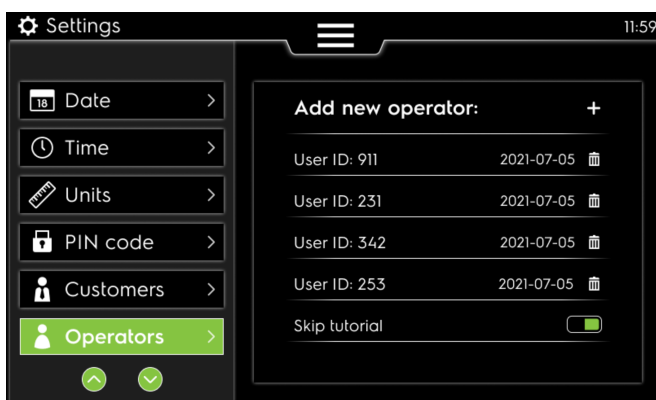
1 Fra hovedmenuen vælges indstillingen Operators.



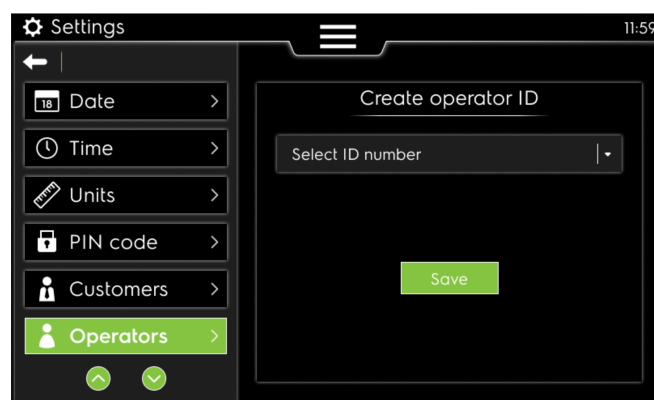
2 En ny skærm med listen over operatører. Hvis du aktiverer denne skærm, får du direkte undervisningsinfo om indstillingen Operators (for at springe over undervisningen, se det følgende punkt 3)



3 Vælg Skip tutorial for at blive i indstillingen af operatør-ID definitionen (med grønt)



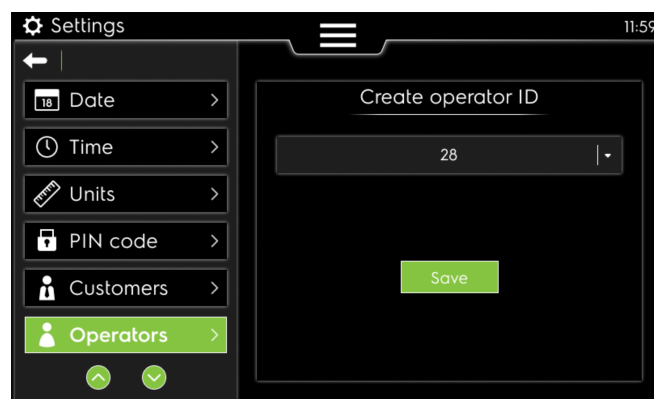
4 Vælg Select ID number for at åbne indtastningsskærmen



5 Tastatur med tal til indtastning af det nye operator ID og derefter Go

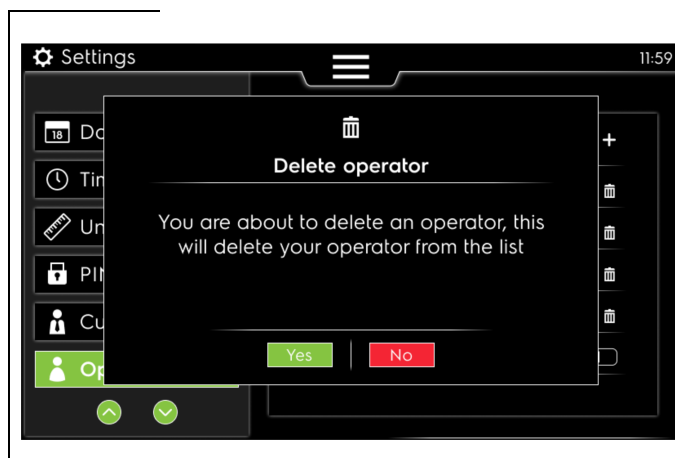


6 Bekræft lagringen af det nye Operator ID



7

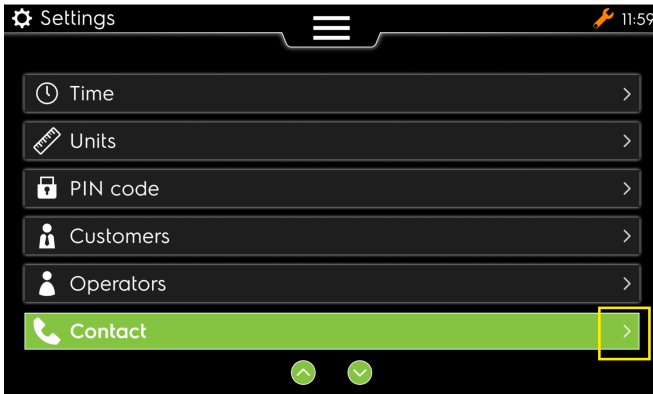
Med et tryk på ikonet tankestreg på listen kan du slette det valgte Operator ID og bekræfte denne handling med et "Yes" på denne skærm.



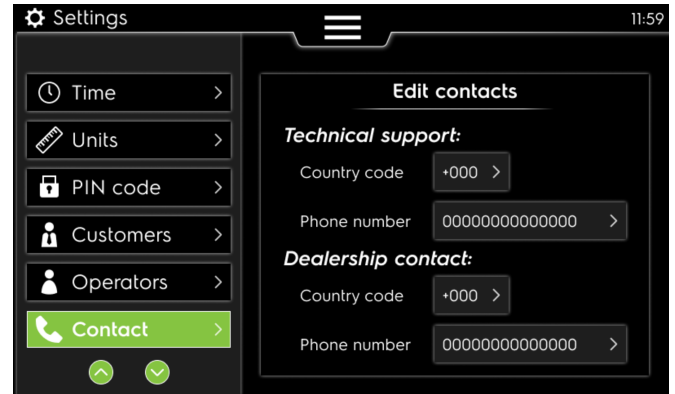
8.2.8 PCB Vibe — Definition af kontakt

I dette afsnit angives, hvordan man ændrer definitionen af kontakt (allerede indført under den første tilslutning af dette produkt).

1 Fra hovedmenuen vælges indstillingen **Contact**.



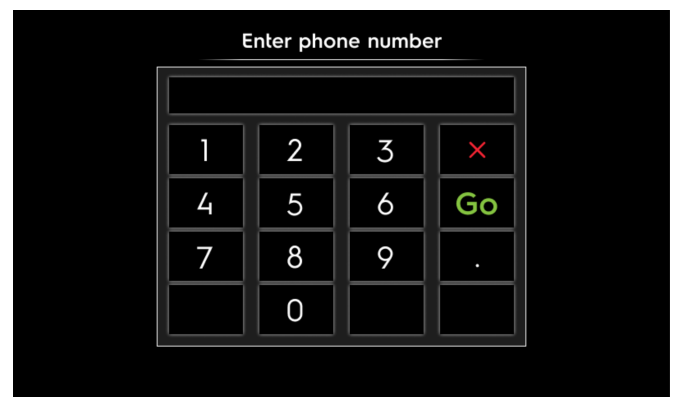
2 • En ny skærm til valg af Country code og Phone number.



3 Enter country calling code for teknisk support og kontakt med forhandleren.



4 Enter phone number for teknisk support og kontakt med forhandleren.



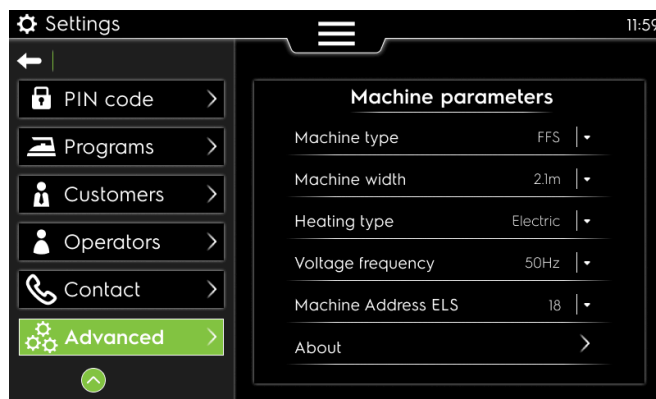
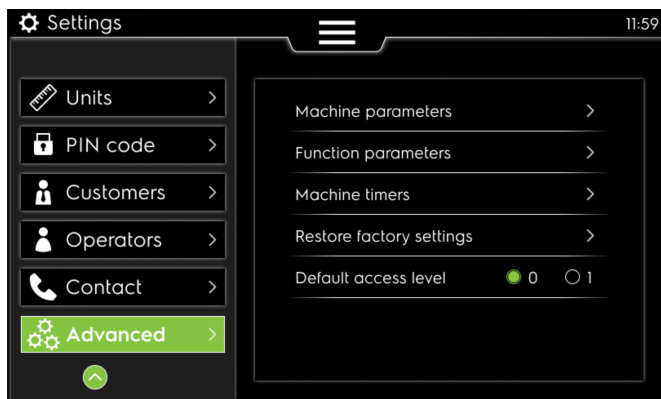
8.3 Avancerede indstillinger

8.3.1 PCB Vibe — Maskinparametre

I dette afsnit angives de forskellige indstillinger for maskinparametre i denne nye styreenhed.

1 Fra hovedmenuen vælges indstillingerne **Advanced** og **Machine parameters**.

2 • En ny skærm til justering af maskinparametrene efter behov. Disse data er opsat under fabriksindstillingerne, og normalt behøver de ikke at blive ændret.

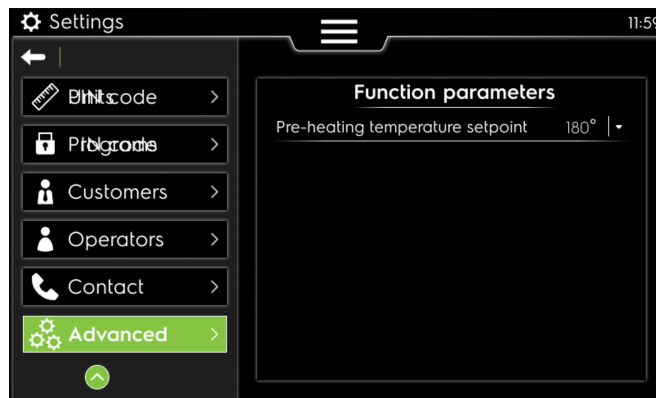
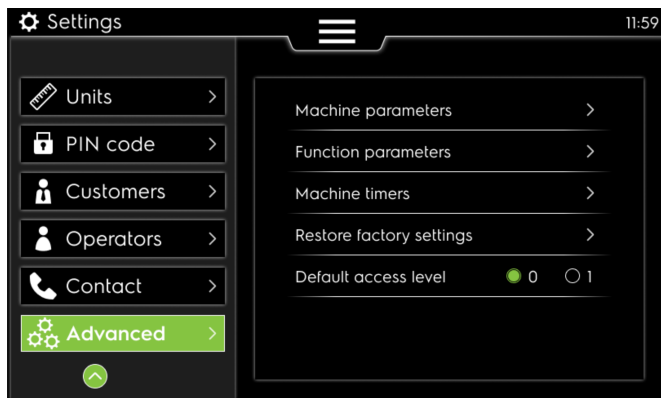


8.3.2 PCB Vibe — Funktionsparametre

I dette afsnit angives de forskellige indstillinger for funktionsparametre tilgængelige i denne nye styreenhed.

1 Fra hovedmenuen vælges indstillingerne **Advanced** og **Function parameters**.

2 • En ny skærm til justering af Function parameters efter behov.

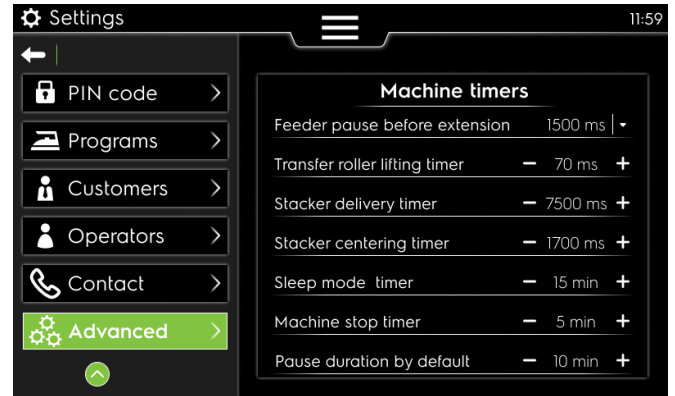
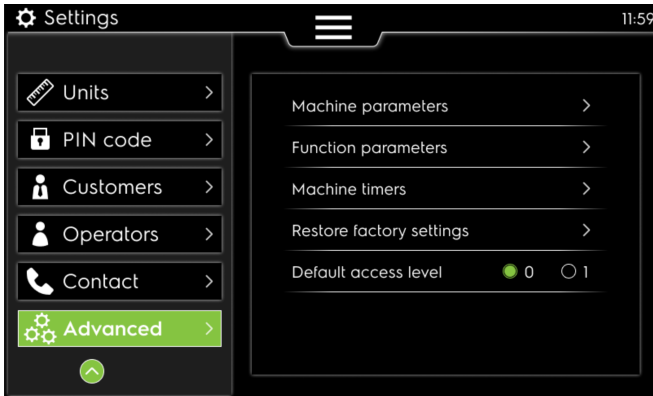


8.3.3 PCB Vibe — Maskintimere

I dette afsnit findes indstillingerne for maskinens timere.

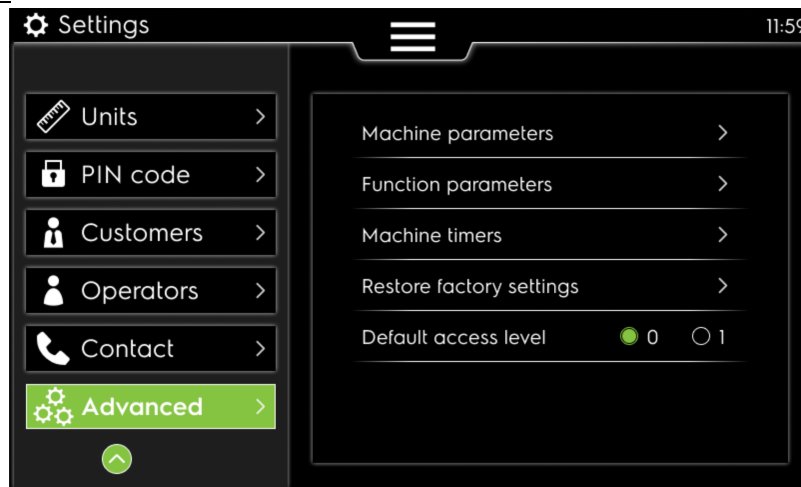
1 Fra hovedmenuen vælges indstillingerne **Advanced** og **Machine timers**

2 • En ny skærm til valg af de forskellige timere på maskinen og justering efter behov.



8.3.4 PCB Vibe — Genetabler fabriksindstillinger

PCB styreenheden giver mulighed for gendannelse af fabriksindstillingerne. Som kunde har du **ALDRIG ret til at anvende denne funktion.**



8.3.5 PCB Vibe — Standardadgangsniveau

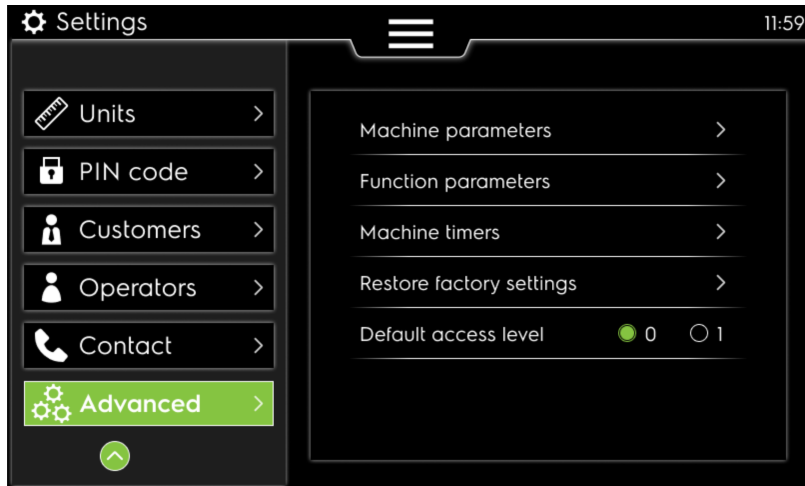
I dette afsnit findes den avancerede indstilling til standardadgangsniveauet.

1

Fra hovedmenuen vælges indstillingen Advanced.

2

• Vælg 1 eller 0 som Default access level.



9 Fejlkoder

I dette afsnit findes forklaringen på fejlkoderne, der vises på skærmen

Til oplysning er der fem forskellige fejlsektioner for at hjælpe dig med at finde frem til, hvor du skal hen for at finde problemerne:

Fra fejlkode 001 til 099: Maskinstatus

Fra fejlkode 100 til 199: Indførerfejl

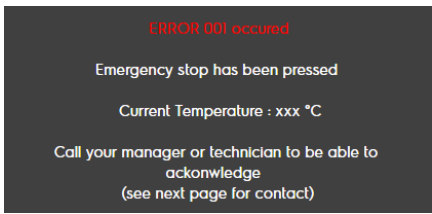
Fra fejlkode 200 til 299: Fejl i længdefoldningen

Fra fejlkode 300 til 399: Fejl i den tværgående foldning

Fra fejlkode 400 til 499: Stablerfejl

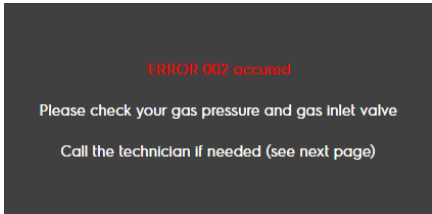
9.1 Fejlkode 01 — Nødstop

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 01"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	<p>Der er trykket på en nødstopknap.</p> <p>Unormal eller farlig kørsel med maskinen.</p>	<p>Maskinen er standset.</p> <p>Udløs nødstopknappen i retning med uret. Du skal indtaste PIN-koden til niveau 1 hurtigt for at kunne genstarte maskinen. Se afsnittet om brug af PIN-kode</p> <p>Du skal vide, hvorfor nødstopknappen blev aktiveret, og afhjælpe problemet før genstart af maskinen.</p>

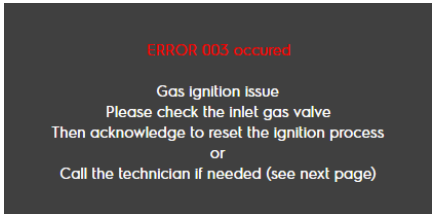
9.2 Fejlkode 02 — Gastryk

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 02"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	<p>Der er registreret et lille fald i gastrykket: De manuelle gasventiler er lukket. Ingen gas i hovedforsyningen.</p> <p>Opvarmningen, den antistatiske enhed og vakuum er standset.</p>	<p>Bekræft fejl pop op-meddelelsen. Herefter tjekkes gasforsyningen. Nu fortsætter programmet og ligeledes temperaturreguleringen.</p>

9.3 Fejlkode 03 — Gastænding

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 03"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	<p>Gasbrænderen starter ikke.</p> <p>Ingen gas i tilslutningen. Ingen gas i brænderen. Ingen flamme i brænderen.</p> <p>Denne fejl forekommer efter 5 sekunder (EC gas) eller 15 sekunder (Australisk gas), hvor der ikke kommer gas ind i brænderen.</p> <p>Opvarmningen, den antistatiske enhed og vakuum er standset.</p>	<p>Hvis problemet bliver løst: Bekræft pop op-meddelelsen for at forblive i programmet. Så genstarter opvarmningsreguleringen.</p> <p>Kontrollér hovedgasforsyningen. Kontrollér gasmagnetventilerne Y1/Y2. Kontrollér tændelegterne E2/E3.</p>

9.4 Fejlkode 04 — Fejl i kontakter

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 04"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">ERROR 004 occurred</p> <p style="text-align: center;">Heating contactors CRITICAL ERROR</p> <p>The machine will go into non folding mode, then: - DISCONNECT THE MAIN POWER and - crank manually the handle while feeding wet linen</p> <p style="text-align: center;">Call immediately the technician (see next page)</p> <p style="text-align: center;">Current Temperature: xxx °C</p>	<p>Elektrisk opvarmet maskine:</p> <p>Ingen opvarmning aktiveret i 6 sekunder. Deaktivering af indførings- og foldesystem, cylinderbevægelsen forceret til 3 m/min.</p>	<p>Nulstil kun denne fejl i serviceopgaver (der skal minimum logges ind som Niveau 1) i servicemenuen.</p> <p>Når fejlen forsvinder, standser programmet, og den første side vises (med den grønne hånd), der skal genstartes med foropvarmning og valg af nyt program.</p>

9.5 Fejlkode 05 — Overophedning

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 05"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">Error 005 occurred</p> <p style="text-align: center;">Overheating detected</p> <p>Start to feed wet linen inside the machine All linens will be rear ejected in the meantime</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p> <p>Current Temperatures (< 195°C to acknowledge) LEFT: xxx °C CENTER : xxx°C RIGHT: xxx°C</p>	<p>Efter 3 sekunder er en af de 3 temperatursensorer PT100 stadig på over 230°C Opvarmningen standses, summeren aktiveres i 2 minutter</p> <p>Foldningen deaktiveres, og indføringen skifter til automatisk funktion. Cylinderbevægelsen forceres til 3 m/min.</p>	<p>Start med indføring af vådt linned for at afkøle cylinderen. Dette tøj bliver sendt ud bagtil uden foldning. Når temperatursensorene PT100 er kommet under 195°C Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt) Programmet standses, og den første side vises (med den grønne hånd)</p>

9.6 Fejlkode 06 — Overophedning bis

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 06"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">Error 006 occurred</p> <p style="text-align: center;">Too many overheating errors</p> <p>Start to feed wet linen inside the machine All linens will be rear ejected in the meantime</p> <p style="text-align: center;">Call immediately the technician (see next page)</p> <p>Current Temperatures (< 195°C to acknowledge) LEFT: xxx °C CENTER : xxx°C RIGHT: xxx°C</p>	<p>Der er aktiveret for mange fejl 005. (mere end 5)</p> <p>Efter 3 sekunder er en af de 3 temperatursensorer PT100 stadig over 230°C</p> <p>Opvarmningen standses, summeren aktiveres i 2 minutter. Foldningen deaktiveres, og indføringen skifter til automatisk funktion.</p> <p>Cylinderbevægelsen forceres til 3 m/min.</p>	<p>Start med indføring af vådt linned for at afkøle cylinderen. Dette tøj bliver sendt ud bagtil uden foldning. Når temperatursensorene PT100 er kommet under 195°C Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt) Programmet standses, og den første side vises (med den grønne hånd)</p> <p>Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt)</p>

9.7 Fejlkode 07 — Transmission

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 07"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">Error 007 occurred</p> <p style="text-align: center;">There is an issue with the main transmission</p> <p>If the feeding belt are stopped and the temperature is above 100°C please: - call IMMEDIATELY the technician (see next page) - crank the handle while feeding wet linen</p> <p style="text-align: center;">Current Temperature: xxx °C</p>	<p>Opvarmningen standses. Foldningen skal deaktiveres, hvis program med foldning er overført til tværgående Indføringen skifter til automatisk funktion.</p> <p>Cylinderbevægelsen forceres til 3 m/min.</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt) Programmet standses, og den første side vises (med den grønne hånd)</p> <p>Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt)</p>

9.8 Fejlkode 08 — Termosikring

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 08"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	<p>Termosikringen er udløst. Opvarmningen standses. Foldningen skal deaktiveres, hvis program med foldning er overført til tværgående Indføringen skifter til automatisk funktion.</p> <p>Cylinderbevægelsen forceres til 3 m/min.</p>	<p>Start med indføring af vådt linned for at afkøle cylinderen. Dette tøj bliver sendt ud bagtil uden foldning.</p> <p>Når temperatursensorerne PT100 er kommet under 195°C Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt) Programmet standses, og den første side vises (med den grønne hånd) Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenue (minimumniveau 1 tilladt)</p>

9.9 Fejlkode 09 — Sikkerhedstermostat

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 09"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	<p>Sikkerhedstermostaten er udløst. Temperaturen i cylinderen er for høj (ca. 215°C) Det kan forringe strygebåndene og ligeledes linnedet.</p> <p>Opvarmningen er standset. Foldningen skal deaktiveres, hvis program med foldning er overført til tværgående Indføringen skifter til automatisk funktion.</p> <p>Summeren aktiveres i 2 minutter Cylinderbevægelsen forceres til 3 m/min.</p>	<p>Start med indføring af vådt linned for at afkøle cylinderen. Dette tøj bliver sendt ud bagtil uden foldning.</p> <p>Når temperatursensorerne PT100 er kommet under 195°C Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt) Programmet standses, og den første side vises (med den grønne hånd)</p>

9.10 Fejlkode 10 — Sikkerhedstermostat bis

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 10"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	<p>Sikkerhedstermostaten er udløst. Temperaturen i cylinderen er for høj (ca. 215°C) Det kan forringe strygebåndene og ligeledes linnedet. Denne fejl (009) er forekommet for mange gange (fem gange) Opvarmningen er standset. Foldningen skal deaktiveres, hvis program med foldning er overført til tværgående Indføringen skifter til automatisk funktion.</p> <p>Summeren aktiveres i 2 minutter Cylinderbevægelsen forceres til 3 m/min.</p>	<p>Start med indføring af vådt linned for at afkøle cylinderen. Dette tøj bliver sendt ud bagtil uden foldning.</p> <p>Når temperatursensorerne PT100 er kommet under 195°C Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt) Programmet standses, og den første side vises (med den grønne hånd)</p> <p>Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenue (minimumniveau 1 tilladt) Tilkald en tekniker.</p>

9.11 Fejlkode 11 — Problem i aftrækket

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 11"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">Error 011 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the exhaust system</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Pressostaten har registreret et problem i aftrækssystemet. Der er måske behov for vakuum. Opvarmningen er standset. Cylinderen roterer stadig.</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt) Programmet fortsætter, hvis pressostaten for aftrækket er ok</p> <p>Reguleringen af opvarmningen genstarter.</p>

9.12 Fejlkode 12 — Indførerbeskyttelse

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 12"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">Error 012 occurred</p> <p style="text-align: center;">Feeder protection activated</p> <p style="text-align: center;">Please remove the potential jam on the feeding table</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Den mobile indførerbeskyttelse er aktiveret af trykket på den fra operatøren eller fra linnedet. Opvarmningen er standset. Programmet er standset og ligeledes bevægelsen.</p>	<p>Fjern blokeringen på indføringsbordet Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt) Programmet standses, og den første side vises (med den grønne hånd)</p> <p>FORSIGTIG: Gør det hurtigt for ikke at forringe strygebåndene, hvis cylinderen er for varm. Bevægelsen standset!!</p>

9.13 Fejlkode 100 — Venstre indføringsklemmes sensor

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 100"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">Error 100 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the left clamp sensor</p> <p style="text-align: center;">Wait until the machine is empty to be able to acknowledge this message</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>fejlen vises, hvis: den venstre klemme aktiveres i mere end 10 min. hvis programmet med indfører aktiveret OG venstre klemmes sensor aktiveres, efter at der er trykket på udløserknappen + 500 ms</p> <p>program med indfører aktiveret OG venstre klemmes sensor aktiveret efter midterfrigørelse på bordet + 500 ms</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses, og den første side vises (med den grønne hånd) Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt) Kun programmer uden indfører vil blive godkendt, indtil nulstilling af denne fejl.</p>

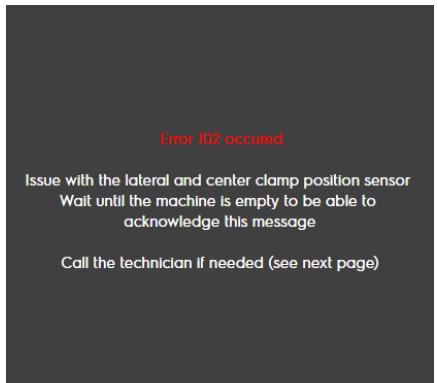
9.14 Fejlkode 101 — Højre indføringsklemmes sensor

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 101"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">Error 101 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the right clamp sensor</p> <p style="text-align: center;">Wait until the machine is empty to be able to acknowledge this message</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>fejlen vises, hvis: den højre klemme aktiveres i mere end 10 min. hvis programmet med indfører aktiveret OG højre klemmes sensor aktiveret, efter at der er trykket på udløserknappen + 500 ms</p> <p>program med indfører aktiveret OG højre klemmes sensor aktiveret efter midterfrigørelse på bordet + 500 ms</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses, og den første side vises (med den grønne hånd) Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt) Kun programmer uden indfører vil blive godkendt, indtil nulstilling af denne fejl.</p>

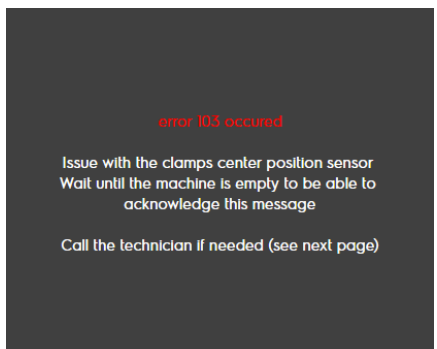
9.15 Fejlkode 102 — Indføringsklemmens positionskontakt

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 102"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	<p>fejlen vises, hvis: klemmens laterale og midterposition aktiveres samtidig. Hvis program med indføring er aktiveret, stands indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt) Kun programmer uden indfører vil blive godkendt, indtil nulstilling af denne fejl.</p>

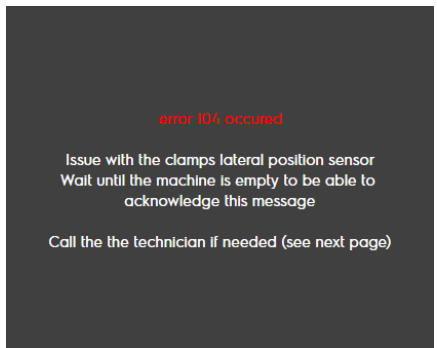
9.16 Fejlkode 103 — Indføringsklemmens midterposition

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 103"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	<p>fejlen vises, hvis: outputtet "bring klemmerne i midterposition" aktiveres, og midtersensoren stadig ikke er aktiveret efter 3 sekunder Hvis program med indføring er aktiveret, stands indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt) Kun programmer uden indfører vil blive godkendt, indtil nulstilling af denne fejl.</p>

9.17 Fejlkode 104 — Indføringsklemmens laterale position

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 104"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	<p>fejlen vises, hvis: outputtet "spred klemmerne i lateral position" aktiveres (efter frigørelse af linned på bordet), og efter at den laterale sensor stadig ikke er aktiveret efter 3 sekunder Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt) Kun programmer uden indfører vil blive godkendt, indtil nulstilling af denne fejl.</p>

9.18 Fejlkode 105 — Indføringstrailerkontakter

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 105"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">error 105 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the feeder trailer switches Wait until the machine is empty to be able to acknowledge this message</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>fejlen vises, hvis: trailersensor i frontposition og midter- eller bagposition aktiveres samtidig Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom.</p> <p>Bevæg ikke indføringstrailereren, og udvid klemmerne til lateral position Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt) Kun programmer uden indfører vil blive godkendt, indtil nulstilling af denne fejl.</p>

9.19 Fejlkode 106 — Indføringstrailers frontkontakt

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 106"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">error 106 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the feeder trailer front position switch Wait until the machine is empty to be able to acknowledge this message</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>fejlen vises, hvis: outputtet "flyt indføreren fremad" aktiveres, og sensoren "indføreren i frontposition" ikke aktiveres efter 5 sekunder Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom.</p> <p>Bevæg ikke indføringstrailereren, og udvid klemmerne til lateral position Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt) Kun programmer uden indfører vil blive godkendt, indtil nulstilling af denne fejl.</p>

9.20 Fejlkode 107 — Indføringstrailers midterkontakt

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 107"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">error 107 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the feeder trailer middle position switch Wait until the machine is empty to be able to acknowledge this message</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>fejlen vises, hvis: med start fra frontkontakten, når traileroutputtet "flyt bagud" aktiveres, og midterkontakten ikke er aktiveret efter 2 sekunder Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom.</p> <p>Bevæg ikke indføringstrailereren, og udvid klemmerne til lateral position Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt) Ingen programmer vil blive godkendt, før nulstilling af denne fejl.</p>

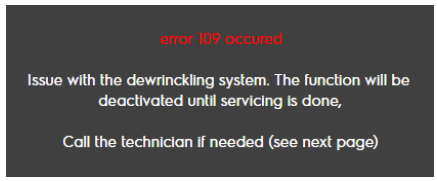
9.21 Fejlkode 108 — Indføringstrailerens bagkontakt

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 108"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">error 108 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the feeder trailer rear position switch Wait until the machine is empty to be able to acknowledge this message</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>fejlen vises, hvis: med start fra frontkontakten, når traileroutputtet "flyt bagud" aktiveres, og bagkontakten ikke er aktiveret efter 4 sekunder Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom.</p> <p>Flyt indføringstrailereren fremad, og udvid klemmerne til lateral position Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt) Ingen programmer vil blive godkendt, før nulstilling af denne fejl.</p>

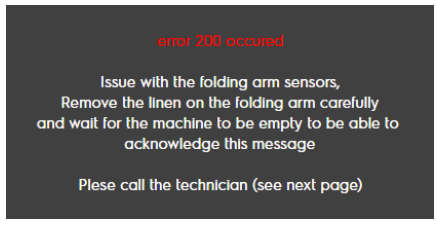
9.22 Fejlkode 109 — Sensor for glatning

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 109"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	fejlen vises, hvis: sensoren for glatning aktiveres i mere end 5 minutter nøgleikonet aktiveres, og serviceopgaven føjes til servicelisten	Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt) hvis program er valgt med indfører, og fejlen er aktiv, vises service pop op-meddelelse

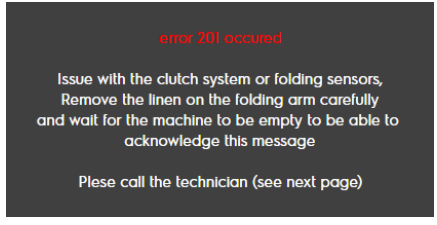
9.23 Fejlkode 200 — LF foldearm

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet “Error 200”

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	fejlen vises, hvis: foldearmens frontsensor og bagsensor aktiveres samtidig Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning og stabler fortsætter	Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt) Ingen programmer vil blive godkendt, før nulstilling af denne fejl. Fjern linnedet forsigtigt fra foldearmen. Kontrollér foldearmens sensorer

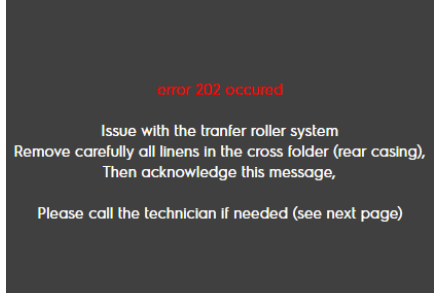
9.24 Fejlkode 201 — LF kobling

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet “Error 201”

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	fejlen vises, hvis: ingen fejl 200, og hvis sensoren efter koblingsimpuls og 500 ms stadig har samme status (dvs. at armen ikke bevægede sig, eller at sensoren er kortslettet) Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning og stabler fortsætter	Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt) Ingen programmer vil blive godkendt, før nulstilling af denne fejl. Fjern linnedet forsigtigt fra foldearmen. Kontrollér foldearmens sensorer

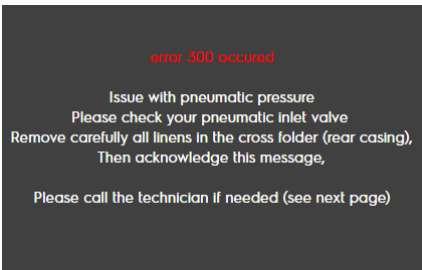
9.25 Fejlkode 202 — Overførsel

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet “Error 202”

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	fejlen vises, hvis: hvis rullens position er nedad i mere end 30 sekunder OG det bagerste tværgående foldebords sensor =0 Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser Forcer overførselsrulle til positionen opad	Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt) Ingen programmer vil blive godkendt, før nulstilling af denne fejl.

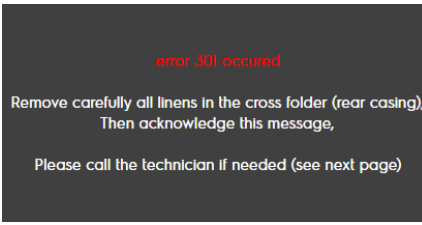
9.26 Fejlkode 300 — Lufttryk

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet “Error 300”

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	<p>fejlen vises, hvis: det bagerste dæksel er lukket OG status for tryksensoren er 0 i mere end 2 sekunder</p> <p>Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt)</p> <p>Åbn det bagerste dæksel, og fjern forsigtigt linnedet i den tværgående foldning. Luk det bagerste dæksel. Kontrollér tilførslen af trykluft.</p>

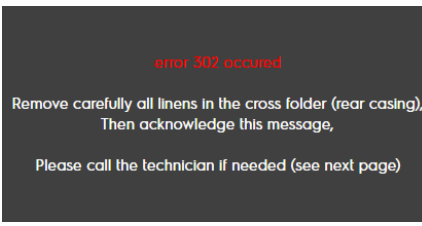
9.27 Fejlkode 301 — Blokering i tværgående 1

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 301"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	<p>Fejlen vises, hvis: Linnedblokering ved første kniv til første tværgående foldning Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt)</p> <p>Åbn det bagerste dæksel, og fjern forsigtigt linnedet i den tværgående foldning. Luk det bagerste dæksel.</p>

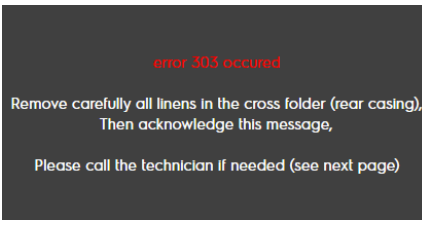
9.28 Fejlkode 302 — Blokering i tværgående 2/3

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 302"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	<p>Fejlen vises, hvis: Linnedblokering ved anden eller tredje kniv til anden eller tredje tværgående foldning Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt)</p> <p>Åbn det bagerste dæksel, og fjern forsigtigt linnedet i den tværgående foldning. Luk det bagerste dæksel.</p>

9.29 Fejlkode 303 — Blokering ved udløb af tværgående

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 303"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
	<p>Fejlen vises, hvis: Linned blokeres på overførselsbordet mellem det tværgående foldningssystem og stableren. Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser Stabler standser</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt)</p> <p>Åbn det bagerste dæksel, og fjern forsigtigt linnedet i den tværgående foldning. Luk det bagerste dæksel.</p>

9.30 Fejlkode 304 — Forreste venstre sensor for tværgående

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 304"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">error 304 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the cross table front left sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), Then acknowledge this message,</p> <p style="text-align: center;">Please call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Fejlen vises, hvis: der ikke er linned i det tværgående foldnings-system, og den forreste venstre sensor er ak-tiveret i mere end 20 sekunder. Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceop-gaver i servicemenue (minimumniveau 1 tilladt)</p> <p>Åbn det bagerste dæksel, og kontrollér venstre sensor.</p>

9.31 Fejlkode 305 — Forreste højre sensor for tværgående

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 305"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">error 305 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the cross table front right sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), Then acknowledge this message,</p> <p style="text-align: center;">Please call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Fejlen vises, hvis: der ikke er linned i det tværgående foldnings-system, og den forreste højre sensor er ak-tiveret i mere end 20 sekunder. Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceop-gaver i servicemenue (minimumniveau 1 tilladt)</p> <p>Åbn det bagerste dæksel, og kontrollér sensoren.</p>

9.32 Fejlkode 306 — Højre midtersensor for tværgående

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 306"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">error 306 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the cross table middle right sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), Then acknowledge this message,</p> <p style="text-align: center;">Please call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Fejlen vises, hvis: der ikke er linned i det tværgående foldnings-system, og bordets midterste højre sensor er ak-tiveret i mere end 20 sekunder. Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceop-gaver i servicemenue (minimumniveau 1 tilladt)</p> <p>Åbn det bagerste dæksel, og kontrollér sensoren.</p>

9.33 Fejlkode 307 — Venstre midtersensor for tværgående

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 307"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">error 307 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the cross table middle left sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), Then acknowledge this message,</p> <p style="text-align: center;">Please call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Fejlen vises, hvis: der ikke er linned i det tværgående foldnings-system, og bordets midterste venstre sensor er ak-tiveret i mere end 20 sekunder. Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceop-gaver i servicemenue (minimumniveau 1 tilladt)</p> <p>Åbn det bagerste dæksel, og kontrollér sensoren.</p>

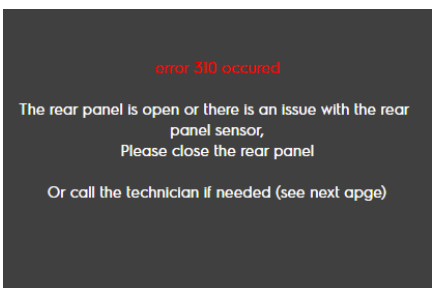
9.34 Fejlkode 308 — Bagerste venstre sensor for tværgående

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 308"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center;">error 308 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the cross table rear left sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), Then acknowledge this message,</p> <p style="text-align: center;">Please call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Fejlen vises, hvis: der ikke er linned i det tværgående foldnings-system, og den bagerste venstre sensor er ak-tiveret i mere end 20 sekunder. Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceop-gaver i servicemenue (minimumniveau 1 tilladt)</p> <p>Åbn det bagerste dæksel, og kontrollér sensoren.</p>

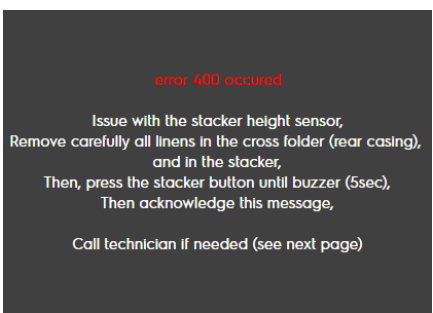
9.35 Fejlkode 310 — Sensor for bagpanel

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 310"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
 <p>error 310 occurred</p> <p>The rear panel is open or there is an issue with the rear panel sensor, Please close the rear panel</p> <p>Or call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Fejlen vises, hvis: ingen fejl og bagpanelet åbent. Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klæmmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt)</p> <p>Åbn det bagerste dæksel, og kontrollér sensoren for bagpanelet.</p>

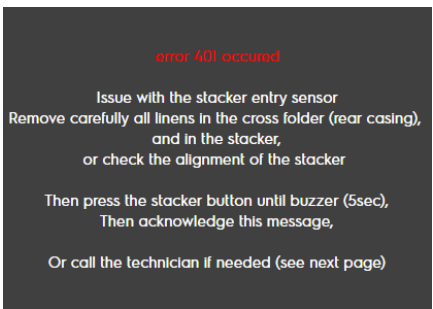
9.36 Fejlkode 400 — Stablerens højdesensor

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 400"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
 <p>error 400 occurred</p> <p>Issue with the stacker height sensor, Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), and in the stacker, Then, press the stacker button until buzzer (5sec), Then acknowledge this message, Call technician if needed (see next page)</p>	<p>Fejlen vises, hvis: program med foldning er aktiveret, og sensoren for stablerens maksimumhøjde er aktiveret i mere end 20 sek. Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klæmmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser Stabler standser</p>	<p>Først: stablerens knap skal trykkes ned i 5 sek., derefter skal summeren bekræfte (1 sek.) Derefter kan du bekræfte fejlen (niveau 0 tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt)</p>

9.37 Fejlkode 401 — Stablerens indgangssensor

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 401"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
 <p>error 401 occurred</p> <p>Issue with the stacker entry sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), and in the stacker, or check the alignment of the stacker</p> <p>Then press the stacker button until buzzer (5sec), Then acknowledge this message, Or call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Fejlen vises, hvis: stablerens indgangssensor aktiveres i mere end 20 sek. Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klæmmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser Stabler standser</p>	<p>Først: stablerens knap skal trykkes ned i 5 sek., derefter skal summeren bekræfte (1 sek.) Derefter kan du bekræfte fejlen (niveau 0 tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt)</p>

9.38 Fejlkode 402 — Sensor for stablerens flapper

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 402"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center; color: red;">error 402 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the stacker flaps sensor Remove carefully all liners in the cross folder (rear casing), and in the stacker,</p> <p style="text-align: center;">Then press the stacker button until buzzer (5sec), Then acknowledge this message,</p> <p style="text-align: center;">Or call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Fejlen vises, hvis: sensoren for stablerens flapper er 0 i mere end 5 sekunder Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser Stabler standser</p>	<p>Først: stablerens knap skal trykkes ned i 5 sek., derefter skal summeren bekræfte (1 sek.) Derefter kan du bekræfte fejlen (niveau 0 tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt)</p> <p>Fjern forsigtigt alt linned i den tværgående foldeenhed (fjern bagdækslet) og i stableren.</p>

9.39 Fejlkode 403 — Stablerens flapper åbningsbevægelse

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 403"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center; color: red;">error 403 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the opening of the stacker flaps Remove carefully all liners in the cross folder (rear casing), and in the stacker,</p> <p style="text-align: center;">Then press the stacker button until buzzer (5sec), Then acknowledge this message,</p> <p style="text-align: center;">Or call the technician if needed (see next page)</p>	<p>Fejlen vises, hvis: anmodning om at åbne flapperne, og flapperens sensor stadig er = 1 efter 1 sekund. Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser Stabler standser</p>	<p>Først: stablerens knap skal trykkes ned i 5 sek., derefter skal summeren bekræfte (1 sekund) Derefter kan du bekræfte fejlen (niveau 0 tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt)</p> <p>Fjern forsigtigt alt linned i den tværgående foldeenhed (fjern bagdækslet) og i stableren.</p>

9.40 Fejlkode 404 — Fejl i nulstilling af stabler

I dette afsnit findes forklaringen på skærbilledet "Error 404"

Skærm	Årsag	Afhjælpning
<p style="text-align: center; color: red;">error 404 occurred</p> <p style="text-align: center;">Stacker reset procedure has failed, From now all programs with folding will be disabled</p> <p style="text-align: center;">Please call the technician (see next page)</p>	<p>Fejlen vises, hvis: fejlen 400 ELLER 401 ELLER 402 eller 403 OG mislykket nulstilling af stabler = 1 Hvis program med indføring er aktiveret, standses indføringsbevægelsen. Forcer klemmens venstre og højre åbning Længdefoldning standser Tværgående foldning standser Stabler standser</p>	<p>Du kan bekræfte fejlen (niveau 0 er tilladt), hvis maskinen er tom. Programmet standses og går til programliste Nulstilling af fejlen kan kun ske via serviceopgaver i servicemenuen (minimumniveau 1 tilladt)</p> <p>Fjern forsigtigt alt linned i den tværgående foldeenhed (fjern bagerste dæksel) og i stableren.</p>

10 Vedligeholdelse



Forsigtig



Frakobl strømforsyningen, og lad strygebunden køle ned, før der udføres nogen form for reparationer eller serviceindgreb.

For at få de bedste resultater og den optimale sikkerhed for maskinen skal alle anvisninger på service overholdes.



Forsigtig



Dette afsnit beskriver kun vedligeholdelsesprogrammet udført af operatøren uden at åbne dækslet.

For at få det samlede vedligeholdelsesprogram skal man downloade servicehåndbogen fra vores hjemmeside.

10.1 Forebyggende vedligeholdelse



Forsigtig



For at sikre, at maskinen altid yder sit bedste, skal man sørge for, at vedligeholdelsen altid udføres i fuld overensstemmelse med de nævnte anvisninger. Udfør anvisningerne regelmæssigt og i henhold til brugsfrekvensen.

Hver dag (ved starten på hver arbejdsdag)

- **1** Kontrollér, at nødstopknappen fungerer korrekt.
- **2** Kontrollér, at maskinen standser, når der trykkes på den mobile fingerbeskyttelse.

Hver uge (40 t)

- **3** Rengør drivsystemet på glattestrimlerne udvendigt på maskinen.
- **4** Rengør motorens ventilatorriste på det tværgående foldesystem.
- **5** Rengør udskillerne, der nås på maskinens forside.
- **6** Rengør registreringscellerne og reflektorerne. (indføringsystem, glattesystem og tværgående foldesystem)
- **7** Kontrollér, og rengør fnugfilteret (kun på gasopvarmede). Rengør filterboksen med indsugningsanordning.
- **8** Fjern støv fra maskinens yderside.

Hver måned (170 t)

- **16** Kontrollér funktionen af håndgrebet (se næste afsnit).

Hver 6. måned (1000 t)

- **21** Kontrollér tilstanden af strygebånd og deres beslag.
- **22** Kontrollér indføringsbåndene og deres drev og udledningsbånd.
- **33** Kontrollér de andre bånd (stabler,...)

Hvert år (2000 t)

- **25** Rengør de eksterne rør leveret af kunden.



Forsigtig



Strygerullens tekstildele skal regnes som sliddele. Levetiden for disse dele (strygestrimler, indføringsstrimler, fastgørelsesbånd, overførselsbånd osv.) afhænger meget af forholdene for brugen og vedligeholdelsesfrekvensen. Derfor kan deres udskiftning ikke falde ind under nogen garanti.

Motorer

- Ventilatormotoren er levetidssmurt.

- Reduktionsgearet er levetidssmurt.

Cylinder

- Cylinderen skal vedligeholdes meget omhyggeligt, så strygningen fungerer let og med godt resultat.
- Aflejringer af rengøringsmiddel eller kalk skal fjernes så snart som muligt, da de reducerer stryge kvaliteten (blokering, krøllet vasketøj osv...).

10.2 Brug af håndgrebet

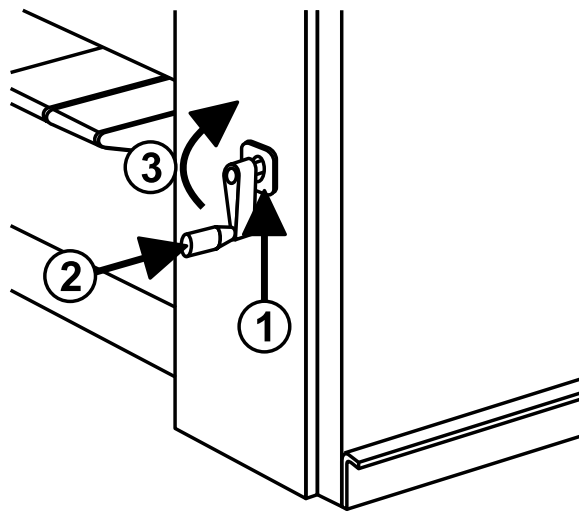
Strygerullen er forsynet med et håndgreb.

Det er meget nyttigt i forbindelse med udtagning af linned, hvis der sker strømafbrydelse under strygningen. Det kan også anvendes til indføring af et stykke vådt vasketøj til beskyttelse af strygebåndene, når strygetemperaturen bliver for høj.

Løft sikkerhedspladen (1)

Tryk derefter på håndgrebet for at forbinde det til bevægelsesmotoren (2).

Og drej håndgrebet i urets retning (3) for at dreje cylinderen og tage linnedet ud.



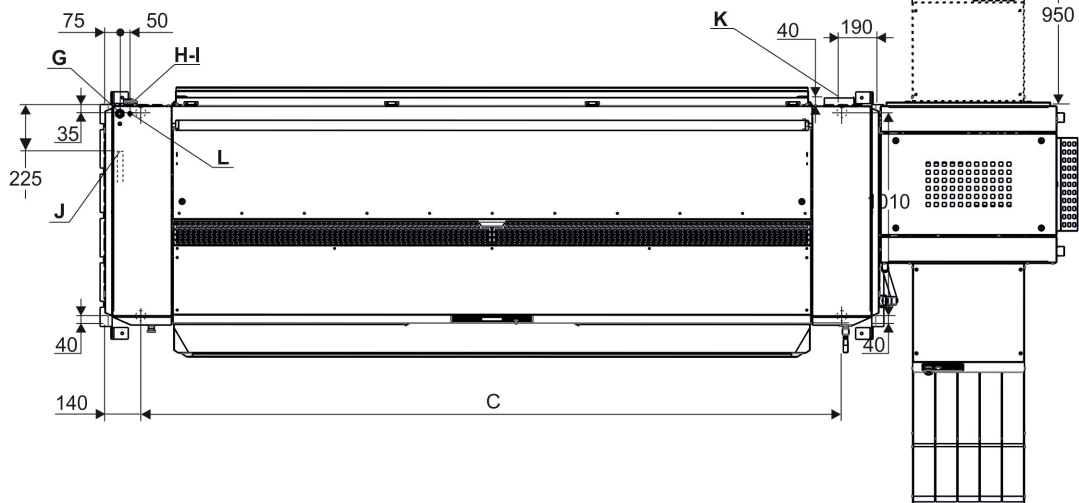
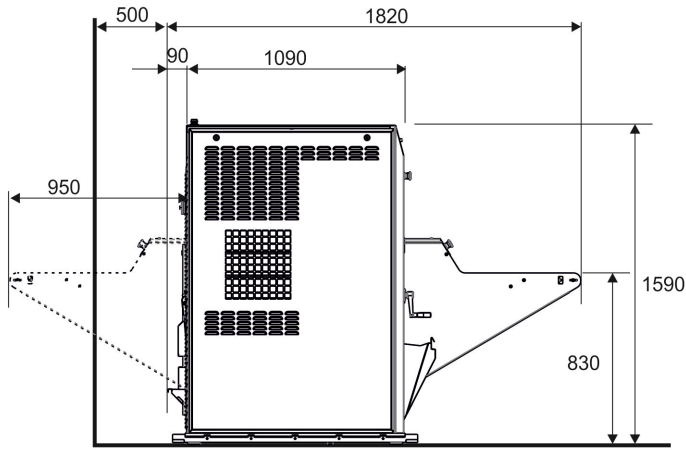
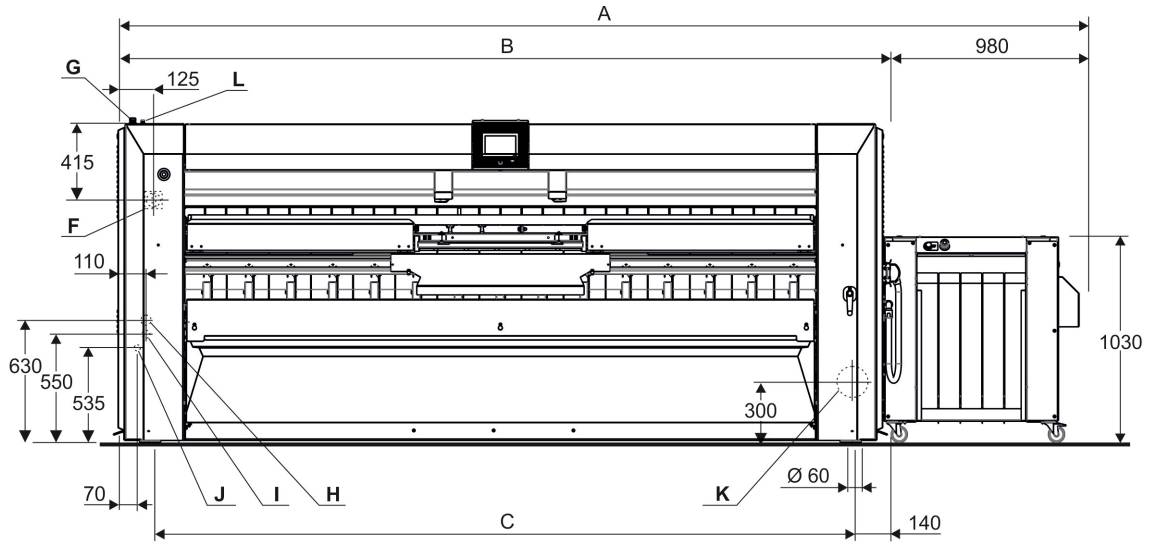
11 Tekniske specifikationer

A: Set forfra

B: Set fra venstre

C: Set oppefra

Brugervejledning



Specifikationer / maskintype		Enheder	4821	4825	4832
A	Samlet bredde	mm	3780	4185	4815
B	Strygerullens bredde	mm	2800	3205	3835
C	Bredde mellem benene	mm	2620	2925	3555
	Cylinderdiameter gas- / elektrisk opvarmet	mm	479	479	479
	Cylinderdiameter dampopvarmet	mm	457	457	457
	Effektiv arbejdsbredde	mm	2120	2540	3170
	Strygerullens gulvareal	m ²	2,6	3,78	4,52
	Stablerens gulvareal	m ²	1,78	1,78	1,78
	Strygerullens nettovægt gasopvarmet / Dubixiumcylinder	kg	1405	1545	1715
	Strygerullens nettovægt elektrisk opvarmet / Dubixiumcylinder	kg	1405	1545	1715
	Strygerullens nettovægt dampopvarmet	kg	1485	1650	1830
	Stablerens nettovægt	kg	212	212	212
	Min. strygehastighed	m/min.	1,5	1,5	1,5
	Maks. strygehastighed	m/min.	11	11	11
	Opvarmet overflade ved gas- / elektrisk opvarmet	m ²	2,2	2,9	3,6
	Opvarmet overflade ved dampopvarmet	m ²	2,1	2,7	3,4
Tilslutninger					
F	Hovedkontakt til tilslutning af elektrisk netkabel				
G	Stikkontakt til elektrisk netkabel				
H	Damptilførsel	mm	20 (3/4")	20 (3/4")	20 (3/4")
	Maksimalt forsyningstryk	kPa	1000	1000	1000
I	Kondenstilbageløb	mm	10 (3/8")	10 (3/8")	10 (3/8")
J	Gasindløb	mm(")	20 (3/4")	20 (3/4")	20 (3/4")
K	Udtømning af damp eller spildgas	Ø mm	150	150	150
	Maks. aftræksluft uden tryk ved 15°C gasopvarmet	m ³ /t	830	950	1010
	Maks. aftræksluft uden tryk ved 15°C elektrisk eller dampopvarmet	m ³ /t	740	880	960
	Totalt tryk uden flow	Pa	880	880	880
	Tilladt trykfald ved aftræk	Pa	200	200	200
L	Lufttilførsel	Ø mm	6/8	6/8	6/8
	Luftryk, mini-maxi	bar	5,5-7	5,5-7	5,5-7
	Forbrug	l/t	280	280	280
Forbrug					
Gasopvarmet / Dubixiumcylinder					
	Installeret elektrisk effekt	kW	2,9	2,9	3,2
	Installeret opvarmningseffekt	kW	44	52	65
	Maksimalt elforbrug	kWh	2,7	2,7	3
	Maks. vandfordampningskapacitet med 50% resterende fugtindhold og 100% cylinderudnyttelse (i medfør af standarden ISO 93.98).	kg/t	37	46	59
Elektrisk opvarmet / Dubixiumcylinder					
	Installeret elektrisk effekt	kW	37,7	46,10	56,75
	Installeret opvarmningseffekt	kW	37,2	43,20	53,55
	Maksimalt elforbrug	kWh	36,45	44,25	54,48

Maks. vandfordampningskapacitet med 50% resterende fugtindhold og 100% cylinderudnyttelse (i medfør af standarden ISO 93.98).	kg/t	40	48	59
---	------	----	----	----

Dampopvarmet

Installeret elektrisk effekt	kW	2,9	2,9	3,2
Maksimalt elforbrug	kWh	2,7	2,7	3
Maksimalt dampforbrug ved 900 kPa	kg/t	92	110	141
Indvendigt volumen af dampcylinder	dm ³	335	398	497
Maks. vandfordampningskapacitet med 50% resterende fugtindhold og 100% cylinderudnyttelse (i medfør af standarden ISO 93.98).	kg/t	63	75	93

Varmetab (3% af installeret opvarmningseffekt)

12 Konvertering af måleenheder

Følgende er en liste over korrespondance mellem de primært anvendte enheder for at undgå at skulle bruge en konverteringstabel for måleenheder.

bar	1 bar = 100.000 Pa 1 bar = 1,0197 kg/cm ² 1 bar = 750,06 mm Hg 1 bar = 10,197 mm H ₂ O 1 bar = 14,504 psi	Britisk varmeeenhed	1 Btu = 1055,06 J 1 Btu = 0,2521 kcal
kalorie	1 cal = 4,185 5 J 1 cal = 10 ⁻⁶ th 1 kcal = 3,967 Btu 1 cal/h = 0,001163 W 1 kcal/h = 1,163 W	Continental hestekræfter	1 ch = 0,7355 kW 1 ch = 0,9870 hk
kubikfod	1 cu ft = 28,3168 dm ³ 1 cu ft = 1728 cu in	kubiktomme	1 cu in = 16,3871 dm ³
fod	1 ft = 304,8 mm 1 ft = 12 in	gallon (UK)	1 gal = 4,54596 dm ³ eller l 1 gal = 277,41 cu in
gallon (USA)	1 gal = 3,78533 dm ³ eller l 1 gal = 231 cu in	hestekræfter	1 hk = 0,745 7 kW 1 hk = 1,0139 ch
tomme	1 in = 25,4 mm	joule	1 J = 0,0002778 Wh 1 J = 0,23892 cal
kilogram	1 kg = 2,205 62 lb	kg/cm²	1 kg/cm ² = 98066,5 Pa 1 kg/cm ² = 0,980 665 bar 1 kg/cm ² = 10.000 mm H ₂ O 1 kg/cm ² = 735,5576 mm Hg
pund	1 lb = 453,59237 g	meter	1 m = 1,09361 yd 1 m = 3,28083 ft 1 m = 39,37 in
kubikmeter	1 m ³ = 1000 dm ³ 1 m ³ = 35,2147 cu ft 1 dm ³ = 61,024 cu in 1 dm ³ = 0,0353 cu ft	pascal	1 Pa = 1 N/m ² 1 Pa = 0,007500 6 mm Hg 1 Pa = 0,10197 mm H ₂ O 1 Pa = 0,010197 g/cm ² 1 Pa = 0,000145 psi 1 MPa = 10 bar
psi	1 psi = 0,068947 6 bar	thermie	1 th = 1.000 kcal 1 th = 10+6 cal 1 th = 4,1855 x 10+6 J 1 th = 1,1626 kWh 1 th = 3967 Btu
watt	1 W = 1 J/s 1 W = 0,860 11 kcal/t	watt-timer	1 Wh = 3.600 J 1 kWh = 860 kcal
yard	1 yd = 0,9144 m 1 yd = 3 ft 1 yd = 36 in	temperatur i grader	0 °K = -273,16 °C 0 °C = 273,16 °K t °C = 5/9 (t °F-32) t °F = 1,8 t °C + 32
















13 Forklaring på vaskesymboler

(standarden ISO 3758/2005)

For at komme ud over de sproglige forhindringer er følgende de symboler, der anvendes internationalt som vejledning og anbefalinger, når der vaskes forskellige stoffer.

13.1 Vask

Karret symboliserer vask.

Symboler	Maks. vasketemperatur i °C	Mekanisk drift
	95	Normal
	95	Mild
	70	Normal
	60	Normal
	60	Mild
	50	Normal
	50	Mild
	40	Normal
	40	Mild
	40	Meget mild
	30	Normal
	30	Mild
	30	Meget mild
	40	Håndvask
	-	Må ikke vaskes




13.2 Blegning

Trekanten symboliserer blegning.

Symboler	Forklaring
	Blegning tilladt (klor eller ilt).
	Blegning tilladt (kun ilt).
	Må ikke bleges.





13.3 Tørring

Cirklen symboliserer tørretumbling.

Symboler	Forklaring
	Kan kommes i tørretumbleren. Normal temperatur.
	Kan kommes i tørretumbleren. Lavere temperatur.
	Må ikke kommes i tørretumbleren.




13.4 Strygning






Strygejernet symboliserer den almindelige stryge- og presseproces.

Symboler	Forklaring
	Maks. temperatur 200 °C.
	Maks. temperatur 150 °C.
	Maks. temperatur 110 °C. Dampen kan medføre uafvendelige skader.
	Må ikke stryges.

13.5 Kemisk rens eller vask med vand

Cirklen symboliserer kemisk rens eller vask med vand.

Symboler	Forklaring
	Normal kemisk rens med perklorethylen, solvent af hydrocarbon
	Mild kemisk rens med perklorethylen, solvent af hydrocarbon
	Normal kemisk rens med solvent af hydrocarbon.

	Mild kemisk rens med solvent af hydrocarbon.
	Må ikke kemisk renses.
	Normal vask med vand.
	Mild vask med vand.
	Meget mild vask med vand.



Electrolux Professional AB
341 80 Ljungby, Sweden
www.electroluxprofessional.com